

# ewt<sup>®</sup>



SP16

UK

RU

DE

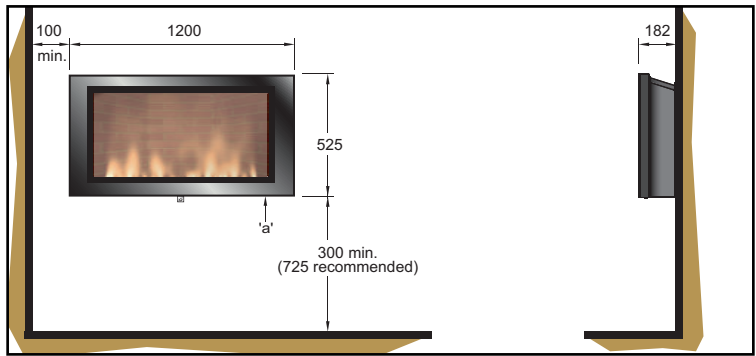
NL

FR

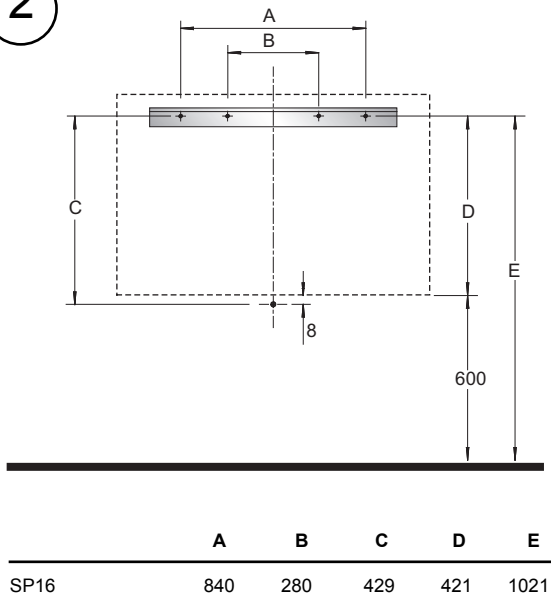
IT

PL

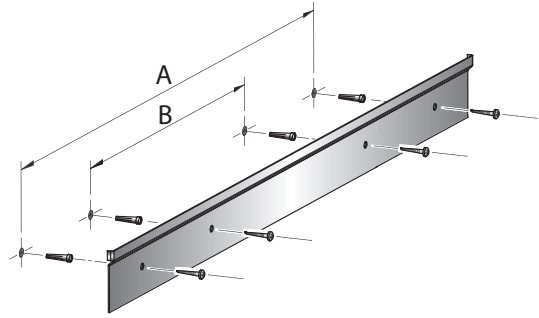
1



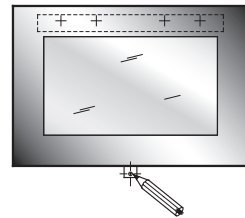
2



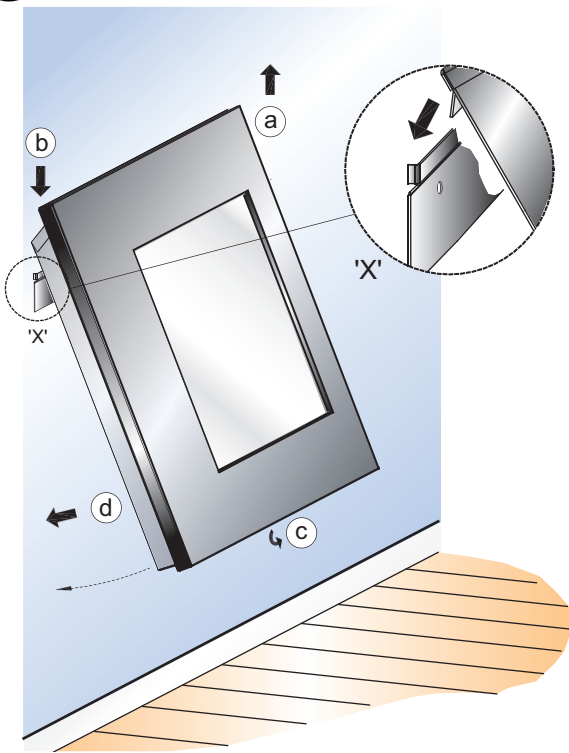
3



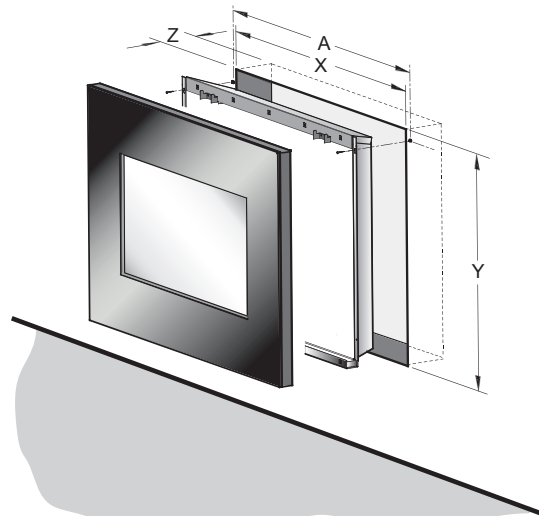
5



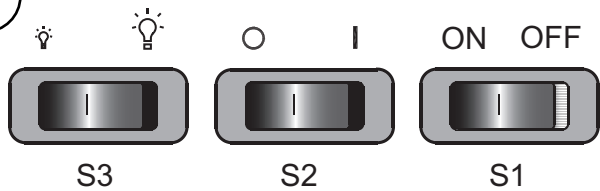
4



5a



6



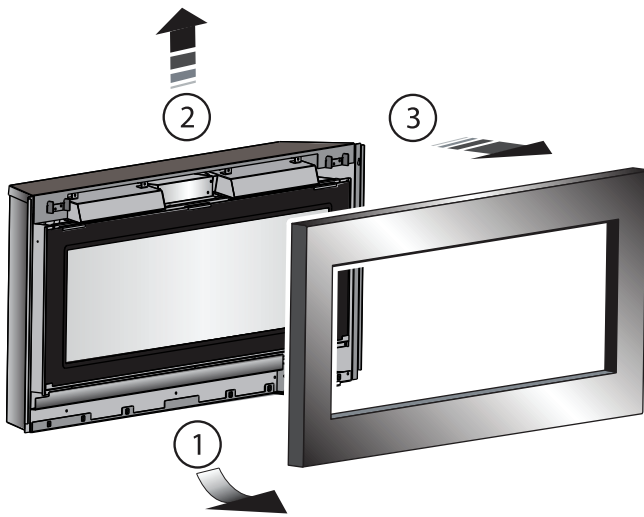
7



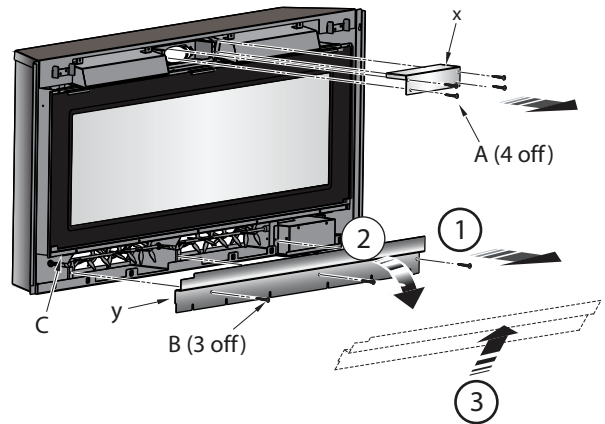
8



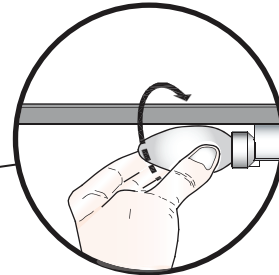
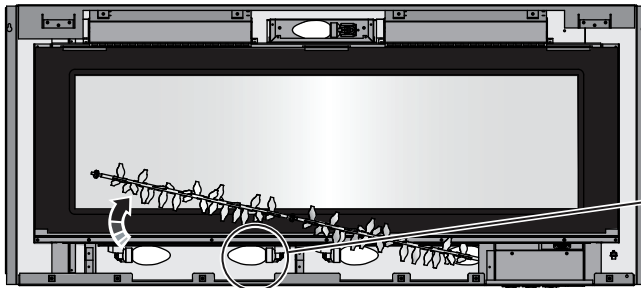
9



10



11



UK	.....	5
RU	.....	8
DE	.....	11
NL	.....	14
FR	.....	17
IT	.....	20
PL	.....	23

**IMPORTANT: THESE INSTRUCTIONS SHOULD BE READ CAREFULLY AND RETAINED FOR FUTURE REFERENCE**

### Important Safety Advice

When using electrical appliances, basic precautions should be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

If the appliance is damaged, check immediately with the supplier before installation and operation.

Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

Do not use outdoors.

Do not cover or obstruct the heater in any way. Overheating will result if it is accidentally covered.

Ensure that furniture, curtains or other combustible material are positioned no closer than 1 metre from the heater.

In the event of a fault unplug the heater.

Unplug the heater when not required for long periods.

The supply cord is recommended to be placed on the right hand side of the heater. The heater can also be HARD wired - this is recommended if the heater is recessed - see 'Recessed Installation'.

This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

The appliance must not to be located beneath a socket outlet.

Where an appliance is recessed, necessity to allow disconnection of the appliance from the electrical supply is required. Incorporate a switch in the fixed wiring in accordance with the Wiring regulations.

**Warning :** In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.



The heater carries the Warning symbol, indicating that it must not be covered.

### Electrical

#### WARNING – THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

This heater must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the heater must correspond to the supply voltage. Do not switch the appliance on until properly installed. Please read all the safety warnings and operating instructions.

### General

Unpack the heater carefully and retain the packaging for possible future use, in the event of moving or returning the fire to your supplier.

### Contents of Carton

- Heater.
- Wall fixing bracket.
- Fixing screws and wall plugs.
- Remote control and batteries (AAA's type).
- Spare bulb.

Do not connect the heater to an electricity supply until it is installed on a wall correctly - see 'Installation'.

A choice of 1KW or 2KW heat output is provided by the fan heaters which are concealed within the unit.

The heater can be used remotely or manually - see 'Operation'.

#### General features of remote control are:

- Heat output can be increased or decreased according to your particular requirements
- The illumination of fuel effect can be increased or decreased.

Please note: Used in an environment where background noise is very low, it may be possible to hear the motor which operates the flame effect. This is normal and should not be a cause for concern.

### Installation

**Do not connect appliance until properly fixed to the wall and the instruction leaflet is read fully.**

#### The minimum distances must be observed.

For installation of the appliance, care must be taken not to damage concealed cables.

Please be careful while drilling the holes.

This model is designed to be permanently fixed to a wall at a minimum height of 300mm. The wall bracket must be fitted horizontally and the cable routed to the bottom right of the appliance as in **Fig. 1**.

A height of 600mm from bottom of heater to floor is recommended for optimum viewing of fuel bed (see **Fig. 2** for recommended fixing dimensions).

For optimum viewing mark the top four screw fixing positions on wall in accordance with the recommended fixing dimensions - see **Fig. 2**. Drill holes with a 6mm drill bit.

Fix the wall bracket using the plugs and screws provided - see **Fig. 3**.

Carefully lift the heater up ensuring that the top rear ledge of heater engages the wall bracket and is sitting centrally positioned. - see **Fig. 4 (b)**.

Rotate the bottom fixing bracket down. - see **Fig. 4 (c)**.

Gently bring the heater level with the wall - see **Fig. 4 (d)**.

Mark the bottom hole position (see **Fig. 5**), remove the heater ensuring that the bottom fixing bracket is rotated up.

Drill and fit wall plug.

Refit the heater to the wall fixing bracket (i.e. follow steps as in **Fig. 4 a, b, c and d**) and rotate the bottom fixing bracket down again and use the screw provided to permanently fix the heater in place.

The heater should not be connected until the instruction leaflet is read fully.

## Recessed Installation

Please note that this appliance can also be wall-mounted so that it is recessed. This can be installed in a large fireplace opening or a purpose built wall. See Table 1 for size of recess required and hole fixing dimensions and **Fig. 5a**. This fireplace insert does NOT require venting.

**In order to ensure it's future safety in use, it is essential that this fire is securely fixed to the wall.**

IT IS IMPORTANT THAT THE FIXING DEVICE CHOSEN IS APPROPRIATE TO THE WALL MATERIAL TO WHICH THE FIRE IS BEING FIXED. SOME MODERN INTERNAL BUILDING MATERIALS ARE VERY LOW DENSITY BLOCK AND REQUIRE SPECIALIZED FIXING DEVICES TO PROVIDE A SAFE, SECURE INSTALLATION.

The installation of this fire should be carried out by a competent person. If in doubt please consult your local builder.

This section provides step by step instructions for selecting a location and preparing the site to install the fireplace into the following:

## Existing Fireplace

1. Make sure that the fire is located on a flat surface.
2. Seal all draughts and vents to prevent chimney debris from falling onto the Fireplace Insert. Do not install into an existing fireplace that is prone to dampness.
3. Remove the fire front panel by following the steps as outlined in 'Lamp Replacement' sections.
4. Locate the 4 fixing holes, position the fire accordingly, and firmly fix the appliance to the wall using the appropriate screws - see **Fig. 5a**.
5. Replace the front panel.

## New Support Structure Construction

When planning where to position your purpose built support structure the following steps must be observed:

1. Place the fire in the desired location to see how it will look in the room.
2. Mark the desired location for the new support structure in the room and store the fire in a safe, dry and dust free location.
3. Using timber studs to support the fire, devise and construct a suitable means of supporting the product within the wall partition and provide electrical power for the fire to be HARD wired. For recommended sizes of height, width and depth of opening for recess and hole fixing dimensions for each model - see Table 1 and **Fig. 5a**.
4. When the structure is complete, remove the front panel of the fire by following the steps as outlined in 'Lamp Replacement' sections.
5. Locate the 4 fixing holes, position the fire accordingly, and firmly fix using the appropriate screws.
6. Replace the front panel.

**TABLE 1**

A	X	Y	Z
1160	1143	520	146

NOTE: The appliance should be HARD wired to an electrical power outlet when placed in a recessed installation. Please consult a qualified electrician for appropriate wiring requirements.

## Manual Operation

The switches are located at the bottom right side of the appliance - see **Fig. 6**.

## Remote Operation

The standby switch (S1) must first be turned 'ON'.

Note: It takes some time for the receiver to respond to the transmitter. DO NOT PRESS the buttons more than once within two seconds for correct operation.

## Manual & Remote Operation

Setting	Operation	Setting
Flame Effect	Press the 'I' button X 1 (Switch 3)	Top Neon
Flame Effect & 1kw Heat	Press the 'I' button X 2 (Switch 3)	Middle Neon
Flame Effect & 2kw Heat	Press the 'I' button X 3 (Switch 3)	Bottom Neon

The Standby switch must first be turned 'ON' to operate the appliance manually or by remote control.

Note: It takes some time for the receiver to respond to the transmitter. DO NOT PRESS the buttons more than once within two seconds for correct operation.

To go to the previous settings press the **O** button.

Pressing the **O** button on the remote turns off the appliance. To turn the appliance back On press the **I** button - see **Fig. 8**.

To increase or decrease the brightness of the flames, use the dimmer button or the  $\Omega$  button on the Remote Control.

To turn off the power the Standby Switch must be turned 'OFF'.

## Lamp Replacement

**WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE REMOVING LAMPS.**

**Warning** - The lamps reach high temperatures during operation. For this reason, allow the lamps to cool down after switching off the appliance.

The front panel will need to be removed in order to change lamps – see **Fig. 9**.

**Warning** - The front panel is heavy and easily damaged.

The front panel is supported at the top by two brackets and held tight by magnets at the bottom.

**To gain access to lamps please apply the following procedure:**

While holding the front panel by its sides with both hands, (1) carefully tilt the bottom of the frame outwards until free and then lift the panel up (2) and then away (3) from the main body - see **Fig. 9**.

To gain access to the bulbs remove the screws at 'A' to remove the cover bracket 'X' and the screws at 'B' to remove the cover bracket 'Y' - see **Fig. 10**.

To access the bottom bulbs, carefully slide the flexible rotisserie to one side ensuring that the rubber grommet is not lost - see **Fig. 11**.

Remove the defective lamp by unscrewing it - see **Fig. 11**.

Replace with a 60W E14 SES Clear Candle bulb, rotating it. Take care not to over-tighten the lamp.

### Steps for reassembling the appliance

1. Refit the rotisserie making sure that the rubber grommet is carefully pushed into the slotted hole on the axial bracket.
2. Replace the cover brackets 'X' and 'Y' - see **Fig. 10**.
3. Replace the front by aligning the slots at top of the front frame with the support brackets on the chassis and ensuring it catches fully on the support brackets. The magnets on the chassis will hold the front flush to the main body.

## Thermal Safety Cut-out

For your safety, this appliance has been fitted with 2 thermal cut-outs. In the event that the product overheats, the cut-out switches the heat off automatically on the defective side.

To bring the heat back into operation, remove the cause of the overheating, then unplug or turn off the electrical supply to the heater for up to 10 minutes.

When the heater has cooled sufficiently, re-connect and switch on the heater.

## Cleaning

**WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.**

For general cleaning use a soft clean duster – never use abrasive cleaners. The glass viewing screen should be cleaned carefully with a soft cloth. **DO NOT** use proprietary glass cleaners.

## Recycling

For electrical products sold within the European Community.



At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

## After Sales Service

Should you require after sales service or should you need to purchase any spares, please contact the retailer from whom the appliance was purchased or contact the service number relevant to your country on the warranty card.

Please do not return a faulty product to us in the first instance as this may result in loss or damage and delay in providing you with a satisfactory service.

Please retain your receipt as proof of purchase.

**Важная информация по технике безопасности**

С целью снижения риска воспламенения, поражения электрическим током и получения травм при использовании электрических приборов необходимо соблюдать основные меры безопасности, включая следующие:

Если прибор поврежден, немедленно обратитесь к поставщику оборудования до его установки и эксплуатации.

Не используйте прибор в непосредственной близости от ванной комнаты, душевой кабины или бассейна.

Не используйте прибор вне помещений.

Не накрывайте прибор и не загромождайте зону вокруг него.

Убедитесь в том, что на расстоянии 1 м от обогревателя отсутствует мебель, шторы или другие воспламеняющиеся предметы.

Случайное накрывание приводит к перегреву.

В случае сбоя извлеките вилку шнура питания обогревателя из розетки.

Выключайте питание обогревателя, если он не используется в течение длительного периода времени.

Шнур питания рекомендуется размещать с правой стороны прибора. Можно также выполнить **ФИКСИРОВАННОЕ** подключение – рекомендуется при заглубленном монтаже прибора (см. «Заглубленный монтаж»).

Данный прибор не предназначен для использования детьми или иными лицами без помощи или контроля со стороны, если их физические, осязательные или умственные способности препятствуют безопасной эксплуатации прибора. Внимательно следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

Если шнур питания поврежден, во избежание возникновения опасных ситуаций его замена должна производиться производителем, представителем сервисной службы или специалистом с аналогичной квалификацией.

Не располагайте прибор под штепсельными розетками.

При заглубленном монтаже прибора следует предусмотреть возможность его отсоединения от электросети. Подключите выключатель к стационарной проводке согласно правилам электромонтажа.

**Внимание:** во избежание повреждений в результате случайного отключения теплового выключателя, это устройство не должно быть соединено с электросетью через внешнее коммутационное устройство, такое как таймер, или не должно быть подключено к электросети, которая запрограммирована на периодическое включение и отключение.



На приборе находится предупреждающий знак, показывающий, что прибор нельзя накрывать.

**Электрические характеристики****ВНИМАНИЕ! ДАННЫЙ ПРИБОР ТРЕБУЕТ ЗАЗЕМЛЕНИЯ**

Данный обогреватель должен подключаться только к источнику питания переменного тока, а напряжение, указанное на маркировке обогревателя, должно соответствовать напряжению сети питания.

Не включайте прибор, не убедившись в его правильной установке. Ознакомьтесь с указаниями по безопасности и руководством по эксплуатации.

**Общая информация**

Аккуратно распакуйте обогреватель и сохраните упаковку для дальнейшего использования на случай транспортировки или возврата электрического камина поставщику.

**Содержимое упаковки**

- Обогреватель
- Настенный кронштейн
- Крепежные винты и дюбели
- Пульт дистанционного управления и элементы питания (типа AAA)
- Запасная лампа

Не подключайте прибор к электросети, пока он не прикреплен к стене надлежащим образом – см. раздел «Установка».

Выбор мощности нагрева 1 кВт или 2 кВт обеспечивается тепловентиляторами, которые расположены внутри прибора.

Управлять прибором можно дистанционно или вручную – см. раздел «Эксплуатация».

**Общие функции дистанционного управления:**

- Тепловую мощность можно увеличивать или уменьшать по мере необходимости
- Возможно увеличение и уменьшение яркости подсветки панели углей.

Помните: при использовании прибора в помещении с низким уровнем фонового шума можно слышать звук электромотора в панели эффекта пламени. Это нормальное явление, которое не должно служить причиной для беспокойства.

**Установка**

**Перед подключением прибора правильно закрепите его на стене и полностью прочтите руководство по эксплуатации.**

**Соблюдайте минимальные интервалы.**

При установке прибора следите за тем, чтобы не пострадали скрытые кабели.

Будьте осторожны при сверлении отверстий.

Данная модель предназначена для постоянного крепления к стене на высоте не менее 300 мм. Настенный кронштейн следует установить горизонтально, кабель провести к нижнему правому краю прибора, как показано на **рис. 1**.

Для оптимального обзора топочной корзины рекомендуемая высота нижнего края прибора над полом – 600 мм (рекомендуемые крепежные размеры см. на **рис. 2**).



Чтобы обеспечить оптимальный обзор, отметьте четыре положения верхних креплений на стене в соответствии с рекомендованными размерами – см. **рис. 2**. Просверлите отверстия сверлом диаметром 6 мм. Прикрепите настенные кронштейны с помощью прилагаемых дюбелей и винтов – см. **рис. 3**.

Осторожно поднимите прибор так, чтобы его задний верхний край вошел в кронштейн и был расположен по центру – см. **рис. 4 (b)**.

Поверните нижний крепежный кронштейн вниз – см. **рис. 4 (c)**.

Аккуратно выровняйте прибор на стене – см. **рис. 4 (d)**.

Отметьте положение нижнего отверстия (см. **рис. 5**), снимите прибор так, чтобы нижний кронштейн был повернут вверх.

Просверлите отверстие и вставьте дюбель.

Повторно закрепите прибор на кронштейне (повторите шаги, указанные на **рис. 4 a, b, c и d**), повторно поверните нижний кронштейн вниз и прилагаемым винтом надежно зафиксируйте прибор в правильном положении.

Перед подключением прибора полностью прочтите руководство.

## Заглубленный монтаж

Данный прибор можно монтировать с заглублением в стену. Установка может выполняться в большой каминной нише или в специальной стене. В таблице 1 приведены глубина требуемой ниши и размеры крепежных отверстий, см. **рис. 5a**. Эта каминная вставка НЕ требует вытяжки.

**В целях обеспечения безопасности работы важно, чтобы камин был надежно зафиксирован на стене.**

**ВАЖНО ВЫБРАТЬ ПРАВИЛЬНОЕ КРЕПЕЖНОЕ СРЕДСТВО В СООТВЕТСТВИИ С МАТЕРИАЛОМ СТЕНЫ, К КОТОРОЙ КРЕПИТСЯ КАМИН. НЕКОТОРЫЕ СОВРЕМЕННЫЕ СТРОИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ИМЕЮТ ОЧЕНЬ НИЗКУЮ ПЛОТНОСТЬ И ОБЕСПЕЧИВАЮТ НАДЕЖНОЕ И БЕЗОПАСНОЕ КРЕПЛЕНИЕ ТОЛЬКО ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СПЕЦИАЛЬНЫХ КРЕПЕЖНЫХ СРЕДСТВ.**

Установка камина должна выполняться квалифицированным специалистом. Ответы на интересующие вопросы можно получить в местной строительной компании.

В данном разделе приведены пошаговые инструкции по выбору и подготовке места установки камина:

## Существующий камин

1. Убедитесь в том, что камин расположен на ровной поверхности.
2. Герметично закройте все вытяжки и вентиляционные отверстия во избежание падения отходов из дымохода на вставную секцию камина. Не устанавливайте секцию в уже установленный камин, подверженный воздействию повышенной влажности.
3. Снимите переднюю панель, выполнив шаги в разделе «Замена ламп».
4. Найдите 4 крепежных отверстия, правильно разместите камин и надежно прикрутите его к стене соответствующими винтами – см. **рис. 5a**.
5. Установите на место переднюю панель.

## Новая опорная конструкция

При планировании размещения специальной опорной конструкции следует выполнить следующие шаги:

1. Разместите камин в выбранном месте, чтобы увидеть, как он будет смотреться в помещении.
2. Отметьте нужное место для новой опорной конструкции в помещении и поместите камин на хранение в безопасное, сухое и непыльное место.
3. Используя деревянные стойки для опоры камина, продумайте и разработайте специальную конструкцию для опоры прибора внутри стеной перегородки и подведите питание способом ФИКСИРОВАННОГО монтажа. Соблюдайте рекомендованные высоту, ширину и глубину отверстия для ниши и размеры крепежных отверстий для каждой модели – см. таблицу 1 и **рис. 5a**.
4. После того, как конструкция готова, снимите переднюю панель камина, выполнив шаги, описанные в разделе «Замена ламп».
5. Найдите 4 крепежных отверстия, правильно разместите камин и надежно прикрутите его соответствующими винтами.
6. Установите на место переднюю панель.

**ТАБЛИЦА 1**

A	X	Y	Z
1160	1143	520	146

ПРИМЕЧАНИЕ: При заглубленном монтаже требуется ФИКСИРОВАННОЕ подключение к электророзетке.

Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком по поводу электропроводки.

## Ручное управление

Выключатели расположены в нижней правой части прибора – см. **рис. 6**.

## Дистанционное управление

Прежде всего переведите выключатель режима ожидания (S1) в положение «ON» (вкл.).

Примечание: Передача ответного сигнала от приемника к передатчику занимает некоторое время. Для обеспечения правильной работы НЕ НАЖИМАЙТЕ кнопки более одного раза в течение двух секунд.

## Ручное и дистанционное управление

Настройка	режима	работы
Эффект пламени	нажмите кнопку «I» (выключатель 3)	верхний неоновый индикатор
Эффект пламени и нагрев 1 кВт	2 раза нажмите кнопку «I» (выключатель 3)	средний неоновый индикатор
Эффект пламени и нагрев 2 кВт	3 раза нажмите кнопку «I» (выключатель 3)	нижний неоновый индикатор

Для управления прибором вручную или в дистанционном режиме следует вначале перевести выключатель Standby (ожидание) в положение «ON».

Примечание: Передача ответного сигнала от приемника к передатчику занимает некоторое время. Для обеспечения правильной работы НЕ НАЖИМАЙТЕ кнопки более одного раза в течение двух секунд.

Для перехода к предыдущим настройкам нажмите кнопку **O**.

При нажатии кнопки **O** на пульте ДУ прибор отключается. Для включения прибора нажмите кнопку «I» – см. **рис. 8**.

Для увеличения или уменьшения яркости пламени используйте кнопку регулировки яркости или кнопку  $\text{Q}$  на пульте ДУ.

Для выключения питания переведите выключатель Standby в положение «OFF».

## Замена ламп

**ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ПРИБОР ОТ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ПЕРЕД СНЯТИЕМ ЛАМП.**

**Внимание!** Лампы достигают высокой температуры при работе. Дайте лампам остыть после отключения прибора.

Чтобы выполнить замену ламп, необходимо снять переднюю панель – см. **рис. 9**.

**Внимание!** Передняя панель тяжелая и легко повреждается.

Передняя панель сверху опирается на два кронштейна и удерживается магнитами снизу.

**Для получения доступа к лампам действуйте следующим образом:**

Удерживая переднюю панель обеими руками по бокам, (1) осторожно подайте нижнюю часть рамы наружу, чтобы она высвободилась, а затем поднимите (2) панель и снимите (3) с корпуса – см. **рис. 9**.

Для получения доступа к лампам выкрутите винты в точке «А», чтобы снять закрывающую скобу «Х», и винты в точке «В», чтобы снять закрывающую скобу «У» – см. **рис. 10**.

Для доступа к нижним лампам осторожно подайте гибкое приспособление с вертелом для жарки мяса в сторону; при этом, следите за тем, чтобы не выпала резиновая втулка – см. **рис. 11**.

Извлеките неисправную лампу, вывернув ее – см. **рис. 11**.

Вверните прозрачную свечеобразную лампу 60 Вт типа E14 SES. Не закручивайте лампу слишком сильно.

## Повторная сборка прибора

1. Установите на место приспособление с вертелом, убедившись в том, что резиновая втулка плотно вдавлена в прорезь на осевой скобе.
2. Установите на место закрывающие скобы «Х» и «У» – см. **рис. 10**.
3. Установите на место переднюю панель, выровняв прорези на передней раме по опорным скобам на каркасе и убедившись в том, что она полностью защелкнулась на опорных скобах. Магниты на каркасе удерживают панель вровень с корпусом.

## Тепловые плавкие предохранители

Для обеспечения безопасности потребителей данный прибор оборудован 2 термовыключателями. В случае перегрева термовыключатель автоматически выключит нагрев на неисправной стороне.

Для возобновления подачи тепла устраните причину перегрева, затем отключите устройство от сети питания или прекратите подачу питания на обогреватель на десять минут.

После того, как обогреватель остынет, повторно подключите его к источнику питания и включите.

## Чистка

**ВНИМАНИЕ: ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ПРИБОР ОТ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ ПЕРЕД ЧИСТКОЙ.**

Чистка прибора выполняется мягкой, чистой тканью; никогда не используйте абразивные чистящие средства. Стеклоочистительный экран следует аккуратно протереть мягкой тканью. НЕ используйте специальные очистители стекол.

## Вторичная переработка

Для электроприборов, продаваемых в странах ЕС.



По истечении срока эксплуатации электроприборы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных пунктах. Для получения информации о правилах утилизации в своей стране обратитесь в местные компетентные органы или в соответствующий пункт розничной торговли.

## Послепродажное обслуживание

За помощью в получении послепродажного обслуживания или приобретении запасных деталей, обращайтесь в пункт розничной торговли, где было приобретено данное устройство, или позвоните в местный центр обслуживания клиентов, используя номер телефона, указанный на гарантийном талоне.

Не возвращайте неисправное изделие нам при первом же сбое в работе изделия, поскольку это может привести к необоснованным издержкам, ущербу или задержке в предоставлении надлежащего уровня обслуживания.

Сохраните чек, который подтверждает факт покупки прибора.

**Wichtige Anmerkung zur Sicherheit**

Bei der Benutzung elektrischer Geräte sollten grundlegende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um die Brandgefahr, elektrische Stromschläge und die Verletzungsgefahren für Personen zu verhindern. Dazu gehören unter Anderem folgende Maßnahmen:

Wenn das Gerät beschädigt ist, wenden Sie sich vor einer Installation und Inbetriebnahme sofort an den Händler.

Dieses Heizgerät darf nicht in unmittelbarer Nähe zu einem Bad, einer Dusche oder einem Schwimmbecken verwendet werden.

Nicht im Freien benutzen.

Das Heizgerät darf nicht verdeckt oder blockiert werden. Das versehentliche Verdecken kann zu einer Überhitzung führen.

Möbel, Vorhänge und andere brennbare Stoffe dürfen sich nicht näher als 1 m vor dem Heizgerät befinden.

Bei einer Störung den Netzstecker des Heizgeräts ziehen.

Den Netzstecker des Heizgeräts ziehen, wenn es längere Zeit nicht benötigt wird.

Es wird empfohlen, das Netzkabel über die rechte Heizgeräteseite zu verlegen. Das Heizgerät kann auch FEST verkabelt werden. Dieser Anschluss wird beim Einbau des Heizgeräts in die Wand empfohlen, siehe "Einbauinstallation".

Dieses Gerät ist nicht für Kinder oder Personen ohne Hilfestellung oder Beaufsichtigung einer dritten Person geeignet, wenn die sichere Benutzung des Geräts aufgrund der körperlichen oder geistigen Verfassung oder wegen verminderter Wahrnehmung nicht möglich ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einer Kundendienstvertretung oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahrenquellen auszuschalten.

Das Gerät darf nicht unterhalb einer Steckdose aufgestellt werden.

Wird das Gerät eingebaut, muss eine Möglichkeit vorgesehen werden, das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Bei fest verlegter Stromleitung muss gemäß den elektrischen Vorschriften ein Schalter vorgesehen werden.

**Warnung:** Zur Vermeidung von Gefahren durch unachtsames Rückstellen der Sicherheitsabschaltung bei Überhitzung darf dieses Gerät nicht über eine externe Schaltvorrichtung wie etwa eine Zeitschaltuhr mit Energie versorgt oder mit einem Stromkreis verbunden werden, der über die Vorrichtung regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.

Am Heizgerät ist ein Warnsymbol angebracht. Dieses weist darauf hin, dass das Gerät nicht blockiert werden darf.

**Elektrik****VORSICHT - DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN**

Das Heizgerät darf nur an eine Wechselstromversorgung angeschlossen werden. Die auf dem Gerät angegebene Spannung muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.

Das Gerät darf erst nach ordnungsgemäßer Installation eingeschaltet werden. Lesen die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung durch.

**Allgemeines**

Das Heizgerät vorsichtig auspacken und die Verpackung für spätere Zwecke aufbewahren, z. B. für einen Umzug oder für die Rücksendung an den Händler.

**Inhalt des Kartons**

- Heizgerät.
- Wandhalterung.
- Befestigungsschrauben und Dübel.
- Fernbedienung und Batterien (Typ AAA).
- Ersatzglühlampe.

Das Heizgerät darf erst an eine elektrische Stromversorgung angeschlossen werden, wenn es korrekt an einer Wand angebracht ist, siehe "Installation".

Die Heizlüfter, die im Gerät sichtgeschützt installiert sind, können wahlweise auf 1 kW oder 2 kW Wärmeleistung eingestellt werden.

Das Heizgerät kann über die Fernbedienung oder manuell bedient werden, siehe "Bedienung".

**Allgemeine Funktionen der Fernbedienung:**

- Die Wärmeabgabe lässt sich nach individuellem Wunsch erhöhen oder verringern
- Die Lichtabgabe des Gluteffekts kann heller und dunkler gestellt werden.

Bitte beachten: Bei Verwendung in Umgebungen mit geringen Hintergrundgeräuschen ist unter Umständen der Motor für den Feuereffekt zu hören. Dies ist normal und kein Grund zur Beunruhigung.

**Installation**

**Das Gerät darf erst angeschlossen werden, wenn es fest an der Wand montiert ist und die Betriebsanleitung vollständig durchgelesen wurde.**

**Die Mindestabstände sind einzuhalten.**

Bei der Installation des Geräts ist darauf zu achten, dass die verdeckten Kabel nicht beschädigt werden.

Vorsicht beim Bohren der Löcher.

Dieses Modell ist für die permanente Montage an einer Wand in einer Höhe von mindestens 300 mm Höhe vorgesehen. Die Wandhalterung muss waagrecht angebracht und das Kabel rechts unten zum Gerät verlegt werden, wie in **Abb. 1** gezeigt.

Eine Höhe von 600 mm gemessen vom Boden des Heizgeräts bis zum Fußboden wird empfohlen, damit das Glutbett gut zu sehen ist (empfohlene Montage Maße, siehe **Abb. 2**).

Markieren Sie die vier oberen Schraubenpositionen an der Wand. Beachten Sie dazu die empfohlenen Montage Maße, damit der Effekt gut zu sehen ist (siehe **Abb. 2**). Die Löcher mit einem 6 mm-Bohrer herstellen.

Die Wandhalterung mithilfe der beiliegenden Dübel und Schrauben anbringen (siehe **Abb. 3**).

Das Heizgerät vorsichtig anheben, bis die Geräterkante hinten rechts in die Wandhalterung eingreift und mittig sitzt. Siehe **Abb. 4 (b)**.

Die untere Wandhalterung nach unten drehen. Siehe **Abb. 4 (c)**.

Das Heizgerät vorsichtig bündig an die Wand positionieren, siehe **Abb. 4 (d)**.

Die untere Bohrstelle (siehe **Abb. 5**) markieren, das Heizgerät abnehmen und darauf achten, dass die untere Halterung nach oben gedreht ist.

Bohrung für Wanddübel herstellen und einsetzen.

Das Heizgerät nun wieder in die Wandhalterung einhängen (dazu die Schritte in **Abb. 4 a, b, c** und **d** befolgen), die untere Halterung wieder nach unten drehen und das Heizgerät mit der mitgelieferten Schraube permanent in der Einbauposition festschrauben.

Das Heizgerät darf erst dann angeschlossen werden, wenn die Betriebsanleitung vollständig durchgelesen wurde.

## Einbauinstallation

Dieses Gerät ist auch zum Einbau in eine Wand geeignet. Dabei kann es sich um eine große Wandöffnung für einen Kamin oder um eine speziell dafür konstruierte Wand handeln. Für Maßangaben zum erforderlichen Einbauraum und zu den Bohrungen siehe Tabelle 1 sowie **Abb. 5a**. Eine Entlüftung ist für diesen Elektrokamin NICHT erforderlich.

**Der Elektrokamin muss fest an der Wand angeschraubt sein, damit ein zuverlässiger Betrieb langfristig gesichert ist.**

DAS GEWÄHLTE BEFESTIGUNGSELEMENT MUSS FÜR DAS WANDMATERIAL GEEIGNET SEIN, AN DEM DER ELEKTROKAMIN BEFESTIGT WIRD. BESTIMMTE MODERNE BAUSTOFFE FÜR DEN TROCKENBAU SIND NUR GERING VERDICHET. FÜR EINEN SICHEREN EINBAU SIND IN SOLCHEN FÄLLEN SPEZIELLE BEFESTIGUNGSMITTEL ERFORDERLICH.

Der Einbau dieses Kamins darf nur von einer fachkundigen Person durchgeführt werden. Ziehen Sie im Zweifelsfall ein ortsansässiges Bauunternehmen zu Rate.

Dieser Abschnitt erläutert Schritt für Schritt, worauf bei der Auswahl des Einbauorts zu achten ist, und wie der Einbauraum für den Elektrokamin vorzubereiten ist:

## Einbau in einen bestehenden Kaminraum

1. Der Elektrokamin muss sich auf einer ebenen Fläche befinden.
2. Alle Züge und Entlüftungsschächte müssen abgedichtet werden, damit kein Ruß in den Kamineinsatz fallen kann. Nicht in einen bestehenden Kaminraum einbauen, der feuchtigkeitsanfällig ist.
3. Die Schritte im Abschnitt "Lampen austauschen" befolgen, um die Frontblende des Kamins abzubauen.
4. Die 4 Bohrungen anbringen, den Elektrokamin einhängen und mit geeigneten Schrauben fest an die Wand anschrauben - siehe **Abb. 5a**.
5. Die Frontblende wieder anbringen.

## Bau einer neuen Wandkonstruktion

Beim Planen der Wandkonstruktion speziell für diesen Zweck sind folgende Punkte zu beachten:

1. Den Elektrokamin an der gewünschten Position aufstellen, um den räumlichen Eindruck besser beurteilen zu können.
2. Die gewünschte Position für die neue Wandkonstruktion im Raum kennzeichnen und den Elektrokamin an einem sicheren, trockenen und staubfreien Ort aufbewahren.
3. Als Aufhängung für den Elektrokamin Bauholzbalken verwenden und ein geeignetes Mittel für das Anschlagen des Geräts innerhalb der Trennwand konstruieren. Für den Kamin eine FESTE Elektroverkabelung vorsehen. Für Maßempfehlungen für die Höhe, Breite und Tiefe der Einbauöffnung sowie für die Befestigungslöcher jedes Modells siehe Tabelle 1 und **Abb. 5a**.
4. Wenn die Konstruktion hergestellt ist, die Schritte im Abschnitt "Lampen austauschen" befolgen, um die Frontblende des Kamins abzubauen.
5. Die 4 Bohrlöcher anbringen, den Elektrokamin dort einhängen und mit den geeigneten Schrauben fest anschrauben.
6. Die Frontblende wieder anbringen.

**TABELLE 1**

A	X	Y	Z
1160	1143	520	146

HINWEIS: Das Gerät ist bei einer Einbauinstallation FEST an die Hauselektrik anzuschließen.

Bei einem zugelassenen Elektrobetrieb erfahren Sie alles Weitere über die entsprechenden Voraussetzungen.

## Manuelle Bedienung

Die Schalter sind in der Ecke unten rechts am Gerät angebracht - siehe **Abb. 6**.

## Bedienung über die Fernsteuerung

Zuerst muss am Gerät der Standbyschalter (S1) auf "ON" gestellt werden.

Hinweis: Bis der Empfänger auf Befehle vom Sender reagiert, kann es etwas dauern. Um den korrekten Betrieb nicht zu gefährden, die Tasten **nur einmal alle zwei Sekunden** drücken.

## Manuelle Bedienung und Fernbedienung


Einstellung	Betriebsfunktion	Einstellung
Feuereffekt	Die Taste "I" 1 Mal drücken (Schalter 3)	Obere Lampe
Feuereffekt und 1 kW Heizleistung	Die Taste "I" 2 Mal drücken (Schalter 3)	Mittlere Lampe
Feuereffekt und 2 kW Heizleistung	Die Taste "I" 3 Mal drücken (Schalter 3)	Untere Lampe

Der Standbyschalter muss zuerst auf "ON" gestellt werden, damit der elektrische Kamin per Fernbedienung oder manuell bedient werden kann.

Hinweis: Bis der Empfänger auf Befehle vom Sender reagiert, kann es etwas dauern. Um den korrekten Betrieb nicht zu gefährden, die Tasten **nur einmal alle zwei Sekunden** drücken.

Die Taste **O** drücken, um zur vorherigen Einstellung zurückzukehren.

Beim Drücken der Taste **O** auf der Fernbedienung schaltet sich das Gerät aus. Zum erneuten Einschalten des Geräts die Taste **I** drücken, siehe **Abb. 8**.

Zum Erhöhen oder Verringern der Flammenhelligkeit die Dimmertaste oder die  Taste auf der Fernbedienung betätigen.

Zum Abschalten muss der Standbyschalter auf "OFF" gestellt werden.

## Lampen Austauschen

**WARNUNG - VOR DEM AUSWECHSELN DER LAMPEN IMMER ZUERST DEN NETZSTECKER DES GERÄTS ZIEHEN.**

**Warnung** - Im Betrieb werden die Lampen sehr heiß. Aus diesem Grund die Lampen nach dem Abschalten des Geräts immer zuerst abkühlen lassen.

Zum Wechseln der Lampen muss die Frontblende abgenommen werden - siehe **Abb. 9**.

**Warnung** - Die Frontblende ist schwer und kann leicht beschädigt werden.

Die Frontblende ist oben an den beiden Halterungen eingehängt und wird unten von Magneten gehalten.

### Zum Freilegen der Lampen wie folgt vorgehen:

Die Frontblende mit beiden Händen links und rechts fest halten und (1) den unteren Teil des Rahmens vorsichtig herauskippen. Anschließend die Blende zuerst anheben (2) und dann aus der Einfassung herausheben (3) - siehe **Abb. 9**.

Die mit "A" gekennzeichneten Schrauben zum Abnehmen der Halterung "X" lösen, und die mit "B" markierten Schrauben zum Abnehmen der Halterung "Y" lösen (siehe **Abb. 10**). Die Lampen liegen nun frei.

Zum Erreichen der unteren Lampen das biegsame Drehelement vorsichtig auf eine Seite schieben und darauf achten, dass die Gummidichtung nicht verloren geht (siehe **Abb. 11**).

Die defekte Lampe herauserschrauben (siehe **Abb. 11**).

Durch eine klare Glühlampe mit 60 W, Sockel E14 SES, ersetzen.

Vorsicht beim Festschrauben: nicht überdrehen!

### Wiedereinbau des Geräts

1. Das Drehelement wieder einbauen und darauf achten, dass die Gummidichtung wieder vorsichtig in die Nut der waagerechten Halterung eingelegt wird.
2. Die Verkleidungshalterungen "X" und "Y" wieder anbringen (siehe **Abb. 10**).
3. Zum Anbringen der Frontblende die Aussparungen oben am Frontrahmen vor die Chassishalterungen halten und darauf achten, dass die Blende vollständig in die Halterungen einrastet. Die Magnete am Chassis halten die Frontblende bündig vor der Einfassung fest.

## Sicherheitsabschaltung

Zu Ihrer Sicherheit wurde das Gerät mit 2 Sicherheitsabschaltungen bei Überhitzung ausgestattet. Falls am Gerät eine Überhitzung auftritt, wird die Wärmeabgabe auf der defekten Seite automatisch abgeschaltet.

Um den Heizbetrieb wieder aufzunehmen, müssen die Ursache für die Überhitzung zuerst beseitigt und die elektrische Energieversorgung zum Heizgerät anschließend 10 Minuten unterbrochen bzw. der Netzstecker gezogen werden.

Nach dem ausreichenden Abkühlen des Heizgeräts können die Stromzufuhr wieder angeschlossen und das Gerät wieder eingeschaltet werden.

## Reinigung

**WARNUNG - VOR DEM REINIGEN DES GERÄTS IMMER ZUERST DEN NETZSTECKER ZIEHEN.**

Zum Reinigen allgemein immer ein weiches, sauberes Staubtuch benutzen, auf keinen Fall Scheuermittel verwenden. Die gläserne Sichtscheibe sollte mit einem weichen Tuch vorsichtig abgewischt werden. KEINE speziellen Glasreiniger verwenden.

## Wiederverwertung

Recycling-Regelung für Elektroprodukte, die innerhalb der europäischen Gemeinschaft verkauft werden.



Elektrogeräte dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im regulären Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle zugeführt werden. Entsprechende Hinweise zu Annahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder Ihrem Fachhändler.

## Kundendienst

Falls Sie unseren Kundendienst in Anspruch nehmen möchten oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem das Gerät gekauft wurde, oder rufen Sie unter der Servicenummer an, die für Ihr Land auf der Garantiekarte angegeben ist.

Senden Sie bitte fehlerhafte Geräte zunächst nicht an uns zurück, da es hierbei zu Verlusten, Beschädigungen oder Verzögerungen kommen und Ihr Problem nicht zufrieden stellend gelöst werden könnte.

Bewahren Sie Ihre Quittung bitte als Kaufnachweis auf.

### Belangrijke Veiligheidsinformatie

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten bepaalde voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en letsel te verlagen, zoals:

Als het apparaat beschadigd is, dient u direct de leverancier te raadplegen, voordat u het apparaat installeert en gebruikt.

Gebruik deze verwarmingverwarming niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.

Gebruik het apparaat nooit buitenshuis.

Zorg dat de verwarming niet op enige wijze wordt afgedekt of geblokkeerdverwarming! Wanneer het apparaat per ongeluk afgedekt wordt kan dit oververhitting tot gevolg hebben.

Geen meubels, gordijnen en ander brandbaar materiaal binnen een straal van 1 meter rondom de haard installeren.

Haal in geval van een storingde stekker verwarminguit het stopcontact.

Haal de stekker uit het stopcontact als de verwarmingverwarming gedurende lange tijd niet gebruikt zal worden.

Aanbevolen wordt het netsnoer aan de rechterkant van de verwarming te plaatsen. De verwarmingverwarming kan ook PERMANENT op het elektriciteitsnet worden aangesloten - dit wordt aangeraden wanneer de verwarmingverwarming ingebouwd wordt - zie 'Inbouwen'.

De verwarming is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen zonder hulp of toezicht, als hun lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens een veilig gebruik ervan in de weg staan. Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, een onderhoudstechnicus of andere gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te voorkomen.

Het apparaat mag niet onder een stopcontact geplaatst worden.

Als de verwarming wordt ingebouwd, dient deze van het elektriciteitsnet afgekoppeld te kunnen worden. Plaats een schakelaar in de vaste bedrading volgens de bedravingsvoorschriften.

Waarschuwing: om brandgevaar te voorkomen als gevolg van het onbedoeld resetten van de thermische beveiliging, dient u het toestel niet van stroom te voorzien via een externe schakelaar, zoals een timer, noch op een elektrisch circuit aan te sluiten dat regelmatig aan en uit wordt gezet door het elektriciteitsbedrijf.

Een waarschuwingssymbool is aangebracht op de verwarming om aan te geven dat deze niet mag worden afgedekt.



### Elektrisch

#### WAARSCHUWING - DIT APPARAAT MOET WORDEN GEAARD

Deze verwarming mag alleen met wisselstroom worden gebruikt en de netspanning moet overeenkomen met het op de verwarming aangegeven voltage.

Zet het apparaat niet aan voordat het correct is geïnstalleerd. Lees a.u.b. alle veiligheids waarschuwingen en gebruiksinstructies door.

### Algemeen

Pak de verwarming voorzichtig uit en bewaar de verpakking voor eventueel toekomstig gebruik voor het geval u gaat verhuizen of de verwarming naar de leverancier wilt terugsturen.

#### Inhoud van de doos

- Verwarmingselement.
- Bevestigingsbeugel voor de muur.
- Montageschroeven en wandpluggen.
- Afstandsbediening en batterijen (AAA-type).
- ReserVELamp.

Sluit de verwarming pas op een stopcontact aan, als deze correct aan de wand is gemonteerd - zie "Installatie".

De in de unit opgenomen verwarmingsventilators kunnen 1 KW of 2 KW warmte leveren.

De verwarming kan met de afstandsbediening of handmatig bediend worden - zie "Bediening".

#### Algemene kenmerken van afstandsbediening zijn:

- De warmteafgifte kan naar wens worden verhoogd of verlaagd.
- De sterkte van de flikkering kan worden verhoogd of verlaagd.

N.B.: Als de verwarming wordt gebruikt in een omgeving met zeer weinig achtergrondgeluiden, kan het zijn dat u de motor hoort die het vlameffect regelt. Dit is normaal en u hoeft zich hierover geen zorgen te maken.

### Installatie

Sluit het apparaat pas aan, als het correct aan de wand is bevestigd en u de gebruiksaanwijzing volledig hebt gelezen.

De minimumafstanden dienen in acht te worden genomen.

Bij de installatie van het apparaat moet u ervoor zorgen dat de verborgen kabels niet beschadigd worden.

Wees voorzichtig bij het boren van gaten.

Dit model is ontworpen om permanent aan een muur bevestigd te worden op een minimumhoogte van 300 mm. De muursteun moet horizontaal worden aangebracht en de kabel moet via de rechteronderkant van het apparaat worden geleid, zoals in **Afb. 1**.

Er wordt een afstand aanbevolen van 600 mm van de onderkant van de verwarming tot aan de vloer voor optimaal zicht op het brandstofniveau (zie **Afb. 2** voor aanbevolen plaatsingsafmetingen).

Markeer de bovenste vier schroefposities op de muur in overeenstemming met de aanbevolen bevestigingsafmetingen voor optimaal zicht - zie **Afb. 2**. Boor de gaten met een 6 mm boor.

Bevestig de muurbeugel met behulp van de meegeleverde pluggen en schroeven - zie **Afb. 3**.

Til de verwarming voorzichtig op en zorg ervoor dat de bovenste achterrichel van de verwarming in de muurbeugel grijpt en centraal geplaatst is. - zie **Afb. 4 (b)**.

Draai de onderste bevestigingsbeugel omlaag. - zie **Afb. 4 (c)**.

Breng de verwarming voorzichtig op gelijke hoogte met de muur - zie **Afb. 4 (d)**.

Markeer de positie van het onderste gat (zie **Afb. 5**), verwijder de verwarming en zorg ervoor dat de onderste bevestigingsbeugel omhoog gedraaid is.

Boor en plaats een muurplug.

Bevestig de verwarming weer aan de muurbeugel (d.w.z. volg de stappen in **Afb. 4 a, b, c en d**) en draai de onderste bevestigingsbeugel weer omlaag en gebruik de meegeleverde schroef om de verwarming permanent te bevestigen.

De verwarming mag pas aangesloten worden als de gebruiksaanwijzing volledig is doorgenomen.

## Inbouwen

Let op: dit apparaat kan ook aan de wand worden bevestigd zodat het ingebouwd is. Het kan in een grote haardopening of in een speciaal gebouwde wand worden geïnstalleerd. Zie Tabel 1 voor de afmeting van de vereiste inbouwruimte en de plaatsingsafmetingen van de gaten **Afb. 5a**. Deze inbouwverwarming heeft GEEN ventilatie nodig.

**Om toekomstig veilig gebruik te kunnen garanderen is het van belang dat de verwarming stevig aan de wand wordt bevestigd.**

HET IS BELANGRIJK DAT DE GEKOZEN BEVESTIGING GESCHIKT IS VOOR HET MATERIAAL VAN DE WAND WAARAAN DE VERWARMING BEVESTIGD WORDT. SOMMIGE MODERNE INTERNE BOUWMATERIALEN ZIJN BLOKKEN MET EEN ZEER LAAG DICHTHEID EN HEBBEN EEN SPECIALE BEVESTIGING NODIG VOOR EEN VEILIGE INSTALLATIE.

De installatie van deze verwarming moet door een vakman uitgevoerd worden. Neem bij twijfel contact op met uw plaatselijke bouwbedrijf.

Dit hoofdstuk bevat stapsgewijze instructies voor het selecteren van een locatie en het prepareren van de plek om de haard te installeren in:

## Bestaande Haardopening

1. Zorg ervoor dat de haard op een vlakke ondergrond staat.
2. Dicht alle tocht- en ventilatiegaten af om te voorkomen dat er rook op de plek voor de haard valt. Niet installeren op een bestaande locatie die blootstaat aan vocht.
3. Verwijder het voorste paneel van de haard door de stappen zoals aangegeven in de sectie 'Lamp vervangen' te volgen.
4. Bepaal de plaats van de vier bevestigingsgaten, positioneer de haard en bevestig de haard stevig aan de muur met behulp van de juiste schroeven - zie **Afb. 5a**.
5. Plaats het voorste paneel weer terug.

## Nieuwe Ondergrond

Wanneer u de plaats wilt bepalen voor uw speciale ondergrond dient u de volgende stappen uit te voeren:

1. Plaats de haard in de gewenste locatie om te zien hoe deze er in de kamer zal uitzien.
2. Markeer de gewenste locatie voor de nieuwe ondergrond in de kamer en bewaar de haard op een veilige, droge en stofvrije locatie.
3. Ondersteun de haard met houten blokken, bedenk en construeer een geschikte manier om het apparaat in de wanduitsparing te ondersteunen en zorg voor een PERMANENTE elektrische aansluiting op de haard. Voor aanbevolen afmetingen, breedten en diepten van de opening voor het inbouwen en afmetingen voor de bevestigingsgaten van elk model - zie Tabel 1 en **Afb. 5a**.

4. Wanneer de ondergrond gereed is, verwijder dan het voorste paneel van de haard door de stappen te volgen zoals aangegeven in de sectie 'Lamp vervangen'.
5. Bepaal de locatie van de vier bevestigingsgaten, plaats de haard dienovereenkomstig en maak deze stevig vast met behulp van de juiste schroeven.
6. Plaats het voorste paneel weer terug.

**TABEL 1**

A	X	Y	Z
1160	1143	520	146

OPMERKING: Het apparaat moet op een stopcontact aangesloten worden wanneer het ingebouwd wordt.

Neem contact op met een gekwalificeerde elektricien voor de juiste bedradingsvereisten.

## Handmatige Bediening

De schakelaars bevinden zich aan de rechter onderkant van het apparaat - zie **Afb. 6**.

## Afstandsbediening

De standby-schakelaar (S1) moet eerst worden AANGEZET.

Opmerking: Het duurt even voordat de ontvanger op de zender reageert. De verwarming werkt alleen goed als u de knoppen binnen twee seconden NIET MEER dan één keer indrukt.

## Handmatige Bediening & Afstandsbediening


Instelling	Bediening	Instelling
Vlammeffect	Druk de "I" toets 1 x in (Schakelaar 3)	Top Neon
Vlammeffect & 1 KW Hitte	Druk de "I" toets 2 x in (Schakelaar 3)	Middelste Neon
Vlammeffect & 2 KW Hitte	Druk de "I" toets 3 x in (Schakelaar 3)	Onderste Neon

De standby-schakelaar moet eerst op 'ON' (aan) gezet worden om het apparaat handmatig of met de afstandsbediening te kunnen gebruiken.

Opmerking: Het duurt even voordat de ontvanger op de zender reageert. De verwarming werkt alleen goed als u de knoppen binnen twee seconden NIET MEER dan één keer indrukt.

Druk op de **O**-toets om naar de voorgaande instellingen te gaan.

Door de **O**-toets op de afstandsbediening in te drukken zet u het apparaat uit. Om het toestel weer aan te zetten moet u de **I** toets indrukken - zie **Afb. 8**.

Om de vlammen meer of minder helder te laten branden, gebruikt u de dimmerknop of de  knop op de afstandsbediening.

Om de stroom uit te zetten moet de standby-schakelaar in de stand 'OFF' (uit) staan.

## Lamp Vervangen

**WAARSCHUWING - ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT TREKKEN VOORDAT DE LAMPEN VERWIJDERD WORDEN.**

**Waarschuwing** - De lampen worden tijdens het gebruik gloeiend heet. Laat hierom de lampen eerst afkoelen nadat u het apparaat heeft uitgeschakeld.

Het voorpaneel zal verwijderd moeten worden om de lampen te kunnen wisselen - zie **Afb. 9**.

**Waarschuwing** - Het voorpaneel is zwaar en kan gemakkelijk beschadigd worden.

Het voorpaneel wordt aan de top door twee beugels ondersteund en wordt aan de onderkant stevig door magneten vastgehouden.

**Om bij de lampen te kunnen komen, volgt u de volgende procedure:**

Terwijl u het voorpaneel met beide handen aan de zijkanten vastpakt, (1) kantelt u de onderkant van het frame naar buiten totdat het vrijgekomen is. Til het paneel vervolgens omhoog (2) en bij het hoofdgedeelte vandaan (3) - zie **Afb. 9**.

Voor toegang tot de lampen moet u de schroeven bij 'A' verwijderen om de dekselsteun 'X' te verwijderen en de schroeven bij 'B' om de dekselsteun 'Y' te verwijderen - zie **Afb. 10**.

Voor toegang tot de onderste lampen moet u het flexibele rooster voorzichtig naar één kant schuiven en ervoor zorgen dat u de rubberen ring niet kwijtraakt - zie **Afb. 11**.

Verwijder de kapotte lamp door hem eruit te draaien - zie **Afb. 11**.

Vervang deze door een 60 W E14 SES heldere kaarslamp, en draai deze vast.

Let op dat u de lamp niet te strak aandraait.

**Stappen voor het weer in elkaar zetten van het apparaat**

1. Plaats het rooster weer terug en zorg ervoor dat de rubberen ring voorzichtig in het sleufgat op de axiale beugel wordt gedrukt.
2. Plaats de dekselsteunen 'X' en 'Y' weer terug - zie **Afb. 10**.
3. Plaats de voorkant weer terug door de gleuven aan de bovenkant van het voorste frame op gelijke hoogte te brengen met de steunbeugels op het chassis en ervoor te zorgen dat deze volledig in de steunbeugels grijpen. De magneten op het chassis zorgen ervoor dat de voorkant naadloos op het hoofddeel aansluit.

## Afslagmechanisme Thermische Beveiliging

Voor uw veiligheid is dit apparaat uitgerust met twee thermische beveiligingen. Als het product te heet wordt, schakelt de beveiliging de warmteafgifte aan de kapotte kant automatisch uit.

Om de verwarming daarna weer te kunnen gebruiken dient u de oorzaak van de oververhitting weg te nemen. Daarna haalt u de stekker uit het stopcontact of zet u het toestel gedurende maximaal 10 minuten uit.

Als het apparaat voldoende is afgekoeld, steekt u de stekker weer in het stopcontact en zet u de verwarming weer aan.

## Reiniging

**WAARSCHUWING - ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT TREKKEN VOORDAT U HET APPARAAT GAAT REINIGEN.**

Gebruik voor algemene reiniging een zachte schone stofdoek - nooit schurende reinigingsmiddelen gebruiken. De glazen ruit moet voorzichtig met een zachte doek worden gereinigd. Gebruik GEEN reinigingsmiddel speciaal voor glas.

## Recycling

Voor elektrische producten die in de Europese Gemeenschap verkocht worden.



Aan het einde van de gebruiksduur van een elektrisch product mag dit niet met het gewone huisvuil worden meegegeven. Als er recyclingvoorzieningen bestaan, maak daar dan gebruik van. Controleer bij lokale instanties of in uw winkel hoe u in uw land producten kunt recycleren.

## After Sales Service

Als u na aankoop service nodig hebt of als u reserveonderdelen wilt aanschaffen, neem dan contact op met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht of bel het servicenummer voor uw land dat op het garantiebewijs staat.

Stuur een defect product niet onmiddellijk naar ons terug. Dit kan verlies of beschadiging veroorzaken, of tot vertraging leiden bij het verlenen van een bevredigende service.

Bewaar de bon als bewijs van aankoop.



**IMPORTANT : LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER SOIGNEUSEMENT POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT.**

### Consignes de Sécurité Importantes

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, toujours prendre des précautions élémentaires pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, parmi lesquelles :

Si l'appareil est endommagé, consulter immédiatement le fournisseur avant de procéder à l'installation et à l'utilisation.

Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Ne pas utiliser cet appareil à l'extérieur.

Ne pas recouvrir cet appareil ni obstruer ses ouvertures. Une surchauffe se produit si l'appareil est recouvert.

Débrancher l'appareil en cas d'anomalie.

S'assurer que les meubles, les rideaux et tout autre matériau combustible ne soient pas à moins d'un mètre de l'appareil de chauffage.

Débrancher l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Il est conseillé de placer le cordon d'alimentation à droite de l'appareil. L'appareil peut également être câblé A DEMEURE, ce qui est conseillé dans le cas où il est encastré - se reporter à « Installation encastrée ».

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants sans surveillance ni par une personne dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne lui permettent pas de le faire en toute sécurité sans assistance. Les enfants doivent être supervisés pour les empêcher de jouer avec l'appareil.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un réparateur ou toute personne suffisamment qualifiée afin d'écartier tout risque.

L'appareil ne doit pas être placé en-dessous d'une prise électrique.

Lorsqu'un appareil est encastré, il est nécessaire de pouvoir déconnecter l'appareil de l'alimentation électrique. Incorporer un interrupteur dans les câbles fixes conformément aux réglementations en matière de câblage.

**Avertissement :** Pour éviter les risques liés à la réinitialisation accidentelle du coupe-circuit, cet appareil ne doit pas être alimenté par un dispositif de connexion externe, tel qu'une minuterie, ou branché à un circuit régulièrement mis hors et sous tension.



Le symbole Avertissement indique que l'appareil de chauffage ne doit pas être couvert.

### Électricité

#### AVERTISSEMENT - CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE

Cet appareil de chauffage doit être utilisé en courant alternatif uniquement et la tension d'alimentation du secteur doit correspondre à la tension indiquée sur l'appareil.

Ne pas mettre l'appareil sous tension si celui-ci n'est pas correctement installé. Lire attentivement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation.

### Généralités

Déballer l'appareil avec précaution et conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure éventuelle, que ce soit pour un déménagement ou un retour du produit au fournisseur.

#### Contenu de l'emballage

- Appareil de chauffage.
- Platine de fixation murale.
- Vis et chevilles de fixation dans un mur.
- Télécommande et piles (type AAA).
- Ampoule de rechange.

Ne pas relier l'appareil à une source électrique aussi longtemps qu'il n'est pas convenablement fixé sur un mur - se reporter à « Installation ».

Le choix d'un chauffage de 1 ou 2 kW est disponible du fait des ventilateurs intégrés à l'appareil.

L'appareil peut être réglé manuellement ou à distance - se reporter à « Utilisation ».

#### Les caractéristiques générales de la télécommande sont les suivantes :

- Le niveau de sortie peut être augmenté ou diminué selon les besoins.
- L'éclairage de l'effet de combustion peut être augmenté ou diminué.

Remarque : Il est possible que le bruit du moteur soit audible lors de l'utilisation de l'effet flamme dans un environnement silencieux. Ce son est normal et ne doit pas être une source inutile d'inquiétude.

### Installation

**Ne pas relier l'appareil au secteur aussi longtemps qu'il n'est pas fixé au mur et que l'on n'a pas lu le mode d'emploi.**

#### Les distances minimum doivent être respectées.

Lors de l'installation de l'appareil, on doit veiller à ne pas endommager les câbles masqués.

Être prudent lorsque l'on perce des trous.

Ce modèle est conçu pour être fixé à demeure sur un mur à une hauteur de 300 mm. La platine murale doit être montée horizontalement et le câble doit être acheminé en bas à droite de l'appareil selon la **Fig. 1**.

Une hauteur de 600 mm entre le plancher et le bas de l'appareil est conseillée pour profiter au mieux de la sole de combustion (se reporter à la **Fig. 2** pour les dimensions de montage conseillées).

Pour une vue optimale, marquer les quatre positions des vis supérieures de fixation sur le mur en fonction des dimensions conseillées - se reporter à la **Fig. 2**. Percer des trous avec un foret de 6 mm.

Fixer la platine murale à l'aide des chevilles et des vis fournies - se reporter à la **Fig. 3**.

Soulever l'appareil avec soin et s'assurer que le bord supérieur arrière s'engage dans la platine murale et qu'il est centré. - se reporter à la figure **Fig. 4 (b)**.

Tourner la platine de fixation inférieure vers le bas. - se reporter à la figure **Fig. 4 (c)**.

Positionner doucement l'appareil de niveau avec le mur - se reporter à la **Fig. 4 (d)**.

Marquer la position du trou inférieur (se reporter à la **Fig. 5**), déposer l'appareil en veillant à ce que la platine de fixation inférieure soit tournée vers le haut.

Percer et engager la cheville murale.

Replacer l'appareil sur la platine de fixation murale (c'est-à-dire, répéter les opérations **Fig. 4 a, b, c et d**), tourner à nouveau la platine de fixation inférieure vers le bas et utiliser une des vis fournies pour maintenir l'appareil à demeure.

L'appareil ne doit pas être connecté tant que l'on n'a pas lu la notice d'instruction.

## Installation Encastrée

Veillez noter que cet appareil peut également être monté au mur de sorte à être encastré. Il peut être installé dans une grande ouverture de cheminée ou dans un mur spécialement réservé à cet effet. Se reporter au Tableau 1 et à la **Fig. 5a** pour obtenir la taille de l'encastrement nécessaire et les dimensions des trous. Cet insert de cheminée n'a PAS besoin de ventilation.

**Pour garantir une utilisation sûre, il est essentiel que cet insert soit solidement fixé au mur.**

IL EST IMPORTANT QUE L'APPAREIL DE FIXATION CHOISI CONVIENT AU MATÉRIAU DU MUR SUR LEQUEL L'INSERT EST FIXÉ. CERTAINS MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION INTÉRIEURE MODERNES SONT DES BLOCS LÉGERS ET NÉCESSITENT DES DISPOSITIFS DE FIXATION SPÉCIAUX POUR GARANTIR UNE INSTALLATION SOLIDE ET SÛRE.

L'installation de cette cheminée doit être effectuée par une personne compétente. En cas d'hésitation, contacter votre constructeur local.

Cette section donne des instructions étape par étape pour sélectionner un endroit et le préparer en vue d'installer la cheminée dans les éléments suivants :

## Cheminée Existante

1. Veiller à ce que l'insert soit placé sur une surface plate.
2. Fermer hermétiquement tous les tirages et les ventilations afin d'empêcher les débris de la cheminée de tomber dans l'insert. Ne pas installer l'insert dans une cheminée existante exposée à l'humidité.
3. Déposer la face avant de l'insert en procédant comme il est dit pour le « Remplacement des ampoules ».
4. Localiser les 4 trous de fixation, positionner la cheminée en conséquence et fixer solidement l'appareil au mur à l'aide des vis adéquates - se reporter à la **Fig. 5a**.
5. Remettre en place le panneau avant.

## Nouvelle Construction de la Structure Portante

Lors de la planification du positionnement de votre structure portante spéciale, les étapes suivantes doivent être suivies :

1. Placer la cheminée à l'endroit souhaité pour voir ce que cela donnera dans la pièce.
2. Marquer l'emplacement souhaité pour la nouvelle structure portante dans la pièce et ranger la cheminée dans un endroit sûr, sec et non exposé à la poussière.

3. À l'aide de goujons en bois pour soutenir la cheminée, concevoir et construire un moyen de soutien adapté pour le produit dans la partition murale et fournir de la puissance électrique pour que la cheminée puisse être raccordée de façon FIXE. Pour les dimensions recommandées de hauteur, largeur et profondeur de l'ouverture d'encastrement et les dimensions des trous pour chaque modèle, se reporter au tableau 1 et à la **Fig. 5a**.

4. Lorsque la structure est achevée, déposer la face avant de l'insert en procédant comme il est dit pour le « Remplacement des ampoules ».

5. Localiser les 4 trous de fixation, positionner la cheminée en conséquence et fixer solidement l'appareil à l'aide des vis adéquates.

6. Remettre en place le panneau avant.

**TABLEAU 1**

A	X	Y	Z
1160	1143	520	146

REMARQUE : L'appareil doit être raccordé de façon FIXE à une prise de courant lorsqu'il est placé dans une installation encastrée.

Veillez consulter un électricien qualifié pour connaître la manière d'effectuer le câblage.

## Fonctionnement Manuel

Les commandes se trouvent dans le coin inférieur droit de l'appareil - se reporter à la **Fig. 6**.

## Fonctionnement à Distance

Le commutateur de veille (S1) doit être placé sur « ON ».

Remarque : Un certain laps de temps est nécessaire au récepteur pour répondre à l'émetteur. NE PAS APPUYER sur les boutons plus d'une fois dans un intervalle de deux secondes pour assurer un fonctionnement correct.

## Fonctionnement Manuel et à Distance


Réglage	Mode	Fonctionnement
Effet flamme	Appuyer sur le bouton « I » X 1 (commutateur 3)	Néon supérieur
Effet flamme et chauffage 1 kW	Appuyer sur le bouton « I » X 2 (commutateur 3)	Néon milieu
Effet flamme et chauffage 2 kW	Appuyer sur le bouton « I » X 3 (commutateur 3)	Néon inférieur

Le bouton de veille doit tout d'abord être mis en position « ON » pour faire fonctionner l'appareil manuellement ou par télécommande.

Remarque : Un certain laps de temps est nécessaire au récepteur pour répondre à l'émetteur. NE PAS APPUYER sur les boutons plus d'une fois dans un intervalle de deux secondes pour assurer un fonctionnement correct.

Pour revenir aux paramètres précédents, appuyer sur le bouton **O**.

Appuyer sur le bouton **O** de la télécommande pour éteindre l'appareil. Pour remettre en marche l'appareil, appuyer sur le bouton **I** - se reporter à la **Fig. 8**.

Pour augmenter ou diminuer l'intensité des flammes, utiliser le bouton de variation d'intensité ou le  bouton de la télécommande.

Pour arrêter la cheminée, le bouton de mise en veille doit être mis en position « OFF ».

## Remplacement des Ampoules

### AVERTISSEMENT - DÉBRANCHER L'APPAREIL DU SECTEUR AVANT DE RETIRER LES AMPOULES.

**Avertissement** - La température des ampoules est très élevée lors du fonctionnement de l'appareil. Pour cette raison, laisser les ampoules refroidir après l'arrêt du radiateur.

Le panneau avant doit être retiré afin de pouvoir remplacer les ampoules - se reporter à la **Fig. 9**.

**Avertissement** - Le panneau avant est lourd et s'endommage facilement.

Le panneau avant est soutenu en haut par deux platines et maintenu en bas par des aimants.

### Suivre les instructions suivantes pour accéder aux ampoules :

Tout en tenant le panneau avant par les côtés à l'aide des deux mains (1), incliner délicatement le bas du châssis vers l'extérieur jusqu'à ce qu'il se libère, puis soulever le panneau (2) et le dégager (3) du corps principal - se reporter à la **Fig. 9**.

Pour accéder aux ampoules, retirer les vis au niveau de « A » afin de retirer le capot de protection « X » et les vis au niveau de « B » afin de retirer le capot de protection « Y » - se reporter à la **Fig. 10**.

Pour accéder aux ampoules inférieures, faire glisser soigneusement le flexible de tourne-broche vers un côté en veillant à ne pas perdre le passe-câble en caoutchouc - se reporter à la **Fig. 11**.

Retirer l'ampoule défectueuse en la dévissant - se reporter à la **Fig. 11**.

La remplacer par une ampoule flamme claire 60 W E14 SES. Veiller à ne pas trop visser l'ampoule.

### Instructions relatives au remontage de l'appareil

1. Fixer à nouveau le tourne-broche en s'assurant que l'œillet en caoutchouc est délicatement engagé dans l'encoche située sur le support axial.
2. Replacer les capots de protection « X » et « Y » - se reporter à la **Fig. 10**.
3. Replacer l'avant en alignant les fentes supérieures du bâti avant et les platines de soutien du châssis et en veillant à ce qu'il accroche complètement les platines de soutien. Les aimants du châssis maintiendront le panneau avant aligné sur le corps principal.

## Disjoncteur Thermique

Pour des raisons de sécurité, cet appareil est doté de deux disjoncteurs thermiques. Ils se déclenchent automatiquement en cas de surchauffe de l'appareil.

Pour redémarrer l'appareil, trouver la cause et la solution à la surchauffe, puis débrancher ou désactiver l'alimentation électrique pendant 10 minutes (maximum).

Une fois l'appareil suffisamment refroidi, rebrancher l'alimentation électrique et remettre l'appareil de chauffage en marche.

## Nettoyage

### AVERTISSEMENT - DÉBRANCHER L'APPAREIL DU SECTEUR AVANT DE LE NETTOYER.

Pour un nettoyage régulier, utiliser un chiffon à poussière doux et ne jamais utiliser de produits nettoyants abrasifs. La vitre permettant de voir les flammes doit être nettoyée délicatement avec un chiffon doux. NE PAS utiliser de produit spécifiquement conçu pour le nettoyage des vitres.

## Recyclage

Pour les appareils électriques vendus au sein de l'Union Européenne.



Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'ils arrivent en fin de vie. Veiller à les recycler dans les endroits prévus à cet effet. Contacter l'administration locale ou le revendeur pour connaître la procédure de recyclage en vigueur.

## Service Après-Vente

Pour solliciter le service après-vente ou vous procurer des pièces détachées, contacter le vendeur du produit ou le service d'assistance du pays désiré au numéro indiqué sur le bon de garantie.

Merci de ne pas retourner un produit défectueux sans nous avoir avertis au préalable car celui-ci risquerait de se perdre ou de subir des dommages durant le transport ; le délai requis pour offrir un service satisfaisant à l'utilisateur en serait inévitablement affecté.

Conserver soigneusement la facture en guise de preuve d'achat.

**IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE DI SEGUITO E CONSERVARLE PER POTERLE CONSULTARE IN FUTURO**

### Istruzioni Importanti per la Sicurezza

Durante l'uso del prodotto adottare le misure di sicurezza valide per qualsiasi apparecchio elettrico, onde evitare incendi, scosse elettriche e infortuni ai presenti. Prestare particolare attenzione alle seguenti raccomandazioni:

Se l'apparecchio risulta danneggiato, rivolgersi al fornitore prima di installarlo e utilizzarlo.

Non utilizzare l'unità nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.

Non utilizzare l'unità all'aperto.

Non coprire o ostruire in nessun modo l'apparecchio. In quanto potrebbe provocare il surriscaldamento dell'apparecchio.

Assicurarsi che mobili, tende o altri materiali combustibili siano posizionati ad almeno 1 metro di distanza dall'apparecchio.

In caso di guasti, scollegare il caminetto dalla presa di corrente.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un certo periodo, scollegarlo dalla presa di corrente.

Si raccomanda di mettere il cavo d'alimentazione sul lato destro dell'apparecchio. L'apparecchio può anche essere CABLATO, operazione raccomandabile se incassato nella parete. Vedere "Installazione a incasso".

Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini o di persone con disabilità motorie, sensoriali o mentali. Evitare che i bambini giochino con il dispositivo.

In caso di danni al cavo di alimentazione, farlo sostituire dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da chiunque abbia le competenze necessarie a eseguire l'operazione in condizioni di sicurezza.

L'apparecchio non deve essere collocato sotto una presa di corrente.

Quando l'apparecchio è incassato, si deve poter scollegare dall'alimentazione elettrica. Incorporare un interruttore in un cablaggio fisso in conformità ai regolamenti in materia di cablaggi.

**Attenzione:** per evitare il rischio di una reimpostazione involontaria dell'interruttore di sicurezza, questo caminetto non deve essere alimentato da un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer, né deve essere collegato a un circuito che viene regolarmente acceso e spento dalla compagnia che eroga l'elettricità.



L'unità presenta il simbolo di Avvertenza per indicare che non deve essere coperta.

### Caratteristiche Elettriche

#### AVVERTENZA - IL PRODOTTO DEVE ESSERE COLLEGATO A TERRA

Questo caminetto deve essere alimentato solo a corrente alternata e la tensione indicata sul prodotto deve corrispondere alla tensione di rete.

Non accendere l'apparecchio finché non è stato correttamente installato. Leggere con attenzione le raccomandazioni sulla sicurezza e le istruzioni per il funzionamento.

### Informazioni Preliminari

Rimuovere con cautela il prodotto dall'imballaggio e conservare l'imballaggio per un eventuale trasloco o necessità di riconsegnare il caminetto al fornitore.

#### Contenuti dell'Imballaggio

- Apparecchio.
- Staffa per fissaggio a parete.
- Viti di fissaggio e tasselli.
- Telecomando e batterie (tipo AAA - ministilo)
- Lampadina di scorta.

Non collegare l'apparecchio ad una fonte d'alimentazione elettrica prima di averlo correttamente installato a parete. Vedere "Installazione".

I riscaldatori a ventola, nascosti all'interno dell'unità, forniscono la possibilità di un'uscita di calore a 1 kW o 2 kW.

L'apparecchio può essere regolato manualmente o con il telecomando; fare riferimento al paragrafo "Funzionamento".

#### Caratteristiche generali del telecomando:

- Aumento e diminuzione dell'emissione di aria calda in base alle proprie preferenze
- Aumento o diminuzione dell'effetto illuminazione combustibile.

Nota: se l'ambiente in cui viene usato l'apparecchio è particolarmente silenzioso, è possibile sentire il rumore della ventola che crea l'effetto delle fiamme. Si tratta di un fenomeno del tutto normale che non deve suscitare preoccupazione.

### Installazione

**Non collegare l'apparecchio finché non è stato fissato adeguatamente alla parete e le istruzioni non sono state lette completamente.**

#### Osservare le distanze minime.

Per installare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare i cavi nascosti.

Fare attenzione durante la trapanazione.

Questo modello è stato progettato per essere fissato in permanenza ad una parete di altezza minima di mm 300. La staffa per fissaggio a parete deve essere montata in senso orizzontale e il cavo tirato fino al lato inferiore destro dell'apparecchio come in Fig. 1.

Per una visualizzazione ottimale della base combustibile si raccomanda un'altezza di m 600 dal lato inferiore dell'apparecchio al pavimento (vedere la Fig. 2 per le dimensioni raccomandate di fissaggio).

Per una visualizzazione ottimale, contrassegnare le posizioni di fissaggio delle quattro viti superiori sulla parete secondo le dimensioni raccomandate di fissaggio - vedere Fig. 2. Perforare con punta di mm 6.

Montare la staffa per fissaggio a parete con i tasselli e le viti in dotazione - vedere Fig. 3.

Sollevarlo con cautela l'apparecchio, accertandosi che il battente posteriore superiore dell'apparecchio impegni la staffa di fissaggio e sia applicato in posizione centrale - vedere Fig. 4 (b).

Ruotare verso il basso la staffa di fissaggio inferiore - vedere Fig. 4 (c).

Ruotare verso il basso la staffa di fissaggio inferiore - vedere **Fig. 4 (c)**.

Portare lentamente l'apparecchio a livello della parete - vedere **Fig. 4 (d)**

Contrassegnare la posizione del foro inferiore (vedere **Fig. 5**), togliere l'apparecchio, accertandosi che la staffa di fissaggio inferiore sia ruotata verso l'alto.

Perforare e applicare il tassello a parete.

Riapplicare l'apparecchio alla staffa di fissaggio a parete (cioè seguire i punti delle **Fig. 4 a, b, c e d**) e ruotare di nuovo verso il basso la staffa di fissaggio inferiore, usando la vite in dotazione per fissare l'apparecchio in sede in modo permanente.

L'apparecchio non dovrà essere collegato se prima non si è letto con attenzione il foglietto d'istruzione.

## Installazione a Incasso

Va notato che questo apparecchio può essere montato anche a parete in modo da essere incassato. È quindi possibile installarlo in un ampio vano di camino oppure su una parete appositamente realizzata. Vedere la Tabella 1 per il formato dell'incasso richiesto, le dimensioni del foro di fissaggio e la **Fig. 5a**. Questo caminetto NON necessita di tiraggio.

**Per garantire l'uso futuro in tutta sicurezza, è essenziale che questo caminetto venga saldamente fissato alla parete.**

È IMPORTANTE CHE IL DISPOSITIVO DI FISSAGGIO SELEZIONATO SIA ADATTO PER IL MATERIALE DELLA PARETE A CUI SI INTENDE FISSARE IL CAMINETTO. ALCUNI MATERIALI EDILI INTERNI DEI MODERNI EDIFICI SONO MATTONI A DENSITÀ MOLTO BASSA CHE RENDONO NECESSARIO L'USO DI DISPOSITIVI DI FISSAGGIO SPECIALIZZATI PER GARANTIRE UN'INSTALLAZIONE SOLIDA E SICURA.

L'installazione di questo caminetto deve essere eseguita da persona competente. Per maggior sicurezza, consultare il costruttore locale.

Questa sezione contiene istruzioni dettagliate su come selezionare un punto adatto e prepararlo per installare il camino nei seguenti contesti:

## Caminetto Esistente

1. Assicurarsi che il caminetto sia appoggiato su una superficie piatta.
2. Sigillare tutte le prese d'aria e tutti gli spifferi per evitare la caduta di residui dalla canna fumaria sull'inserito per caminetto. Non installare in un caminetto esistente soggetto a umidità.
3. Togliere il pannello frontale del caminetto seguendo la procedura indicata nella sezione "Sostituzione delle lampadine".
4. Individuare i quattro fori di fissaggio, disporre il caminetto di conseguenza e fissare in modo saldo l'apparecchio alla parete servendosi delle appositi viti - vedere la **Fig. 5a**.
5. Rimettere a posto il pannello frontale.

## Costruzione di Struttura di Supporto Nuova

Nel decidere dove collocare la struttura di supporto appositamente costruita, attenersi alle seguenti indicazioni:

1. Disporre il caminetto nel punto desiderato per vedere che effetto fa nella stanza.
2. Contrassegnare il punto desiderato per la nuova struttura di supporto nella stanza e riporre il caminetto in un luogo sicuro, asciutto e privo di polvere.

3. Usando dei perni di legno per sostenere il caminetto, ideare e costruire un'adeguata struttura di supporto per il prodotto nella parete divisoria e predisporre il collegamento elettrico mediante CABLAGGIO per il caminetto. Per l'altezza, la larghezza e la profondità del vano d'incasso e le dimensioni dei fori di fissaggio di ogni modello - vedere la Tabella 1 e la **Fig. 5a**.

4. Quando la struttura è completa, togliere il pannello frontale del caminetto seguendo la procedura indicata nella sezione "Sostituzione delle lampadine".

5. Individuare i 4 fori di fissaggio, disporre opportunamente il caminetto e fissarlo saldamente con le viti appropriate.

6. Rimettere a posto il pannello frontale.

**TABELLA 1**

A	X	Y	Z
1160	1143	520	146

NOTA: L'apparecchio deve essere CABLATO a una presa di corrente elettrica quando viene installato in un vano incassato. Rivolgersi a un elettricista qualificato per gli appropriati requisiti di cablaggio.

## Funzionamento Manuale

Gli interruttori si trovano sul lato inferiore destro dell'apparecchio - vedere **Fig. 6**.

## Funzionamento Tramite Telecomando

Per prima cosa, mettere l'interruttore Standby (S1) in posizione "ON" (acceso).

Nota: il ricevitore non risponde immediatamente al trasmettitore. Dopo aver premuto un pulsante una volta, NON PREMERLO DI NUOVO per almeno due secondi.

## Funzionamento Manuale e Tramite Telecomando

Impostazione	Funzionamento	Impostazione
Effetto fiamma	Premere pulsante "I" X 1 (Interruttore 3)	Neon superiore
Effetto fiamma e calore 1 kW	Premere pulsante "I" X 2 (Interruttore 3)	Neon centrale
Effetto fiamma e calore 2 kW	Premere pulsante "I" X 3 (Interruttore 3)	Neon inferiore

Per utilizzare il caminetto manualmente o tramite telecomando, è necessario che l'interruttore Standby si trovi in posizione "ON" (acceso).

Nota: il ricevitore non risponde immediatamente al trasmettitore. Dopo aver premuto un pulsante una volta, NON PREMERLO DI NUOVO per almeno due secondi.

Per tornare alle impostazioni precedenti, premere il pulsante **O**.

Premendo il pulsante **O** sul telecomando, si disattiva l'apparecchio. Per riaccendere l'apparecchio, premere il pulsante **I** - vedere **Fig. 8**.

Per aumentare o diminuire la luminosità della fiamma, utilizzare il pulsante varia luce o il  $\Omega$  pulsante sul telecomando.

Per spegnere il caminetto, portare l'interruttore Standby in posizione "OFF".

## Sostituzione delle Lampadine

**AVVERTENZA - SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI TOGLIERE LE LAMPADINE.**

**Avvertenza** - Durante il funzionamento le lampadine raggiungono temperature elevate. Per tale motivo, dopo aver disattivato il dispositivo lasciare raffreddare le lampadine.

Per sostituire le lampadine, occorre togliere il pannello frontale - vedere **Fig. 9**.

**Avvertenza** - Il pannello frontale è pesante e può danneggiarsi facilmente.

Il pannello frontale è supportato nel lato superiore da due staffe e nel lato inferiore è tenuto saldo da due calamite.

**Per accedere alla lampadine attenersi alla seguente procedura:**

Afferrando il pannello frontale ai lati con entrambi le mani, (1) inclinare in avanti la parte inferiore per liberare il pannello, quindi sollevarlo (2) ed estrarlo (3) dal corpo principale - vedere **Fig. 9**.

Per accedere alle lampadine, rimuovere le viti nel punto "A" in modo tale da poter estrarre la staffa di copertura "X" e le viti nel punto "B" per estrarre la staffa di copertura "Y" - vedere **Fig. 10**.

Per accedere alle lampadine sul lato inferiore, far scorrere con cautela il girarrosto flessibile su un lato accertandosi che non vada perso l'anello di tenuta in gomma - vedere **Fig. 11**.

Rimuovere la lampadina difettosa svitandola - vedere **Fig. 11**.

Sostituirla con una lampadina nuova tipo candela chiara, E14 SES, da 60 W, girandola.

Avvitare la lampadina senza forzarla.

### Procedura di riassetto dell'apparecchio

1. Rimontare il girarrosto assicurandosi che l'anello di tenuta in gomma si inserisca delicatamente nell'asola della staffa assiale.
2. Sostituire le staffe di copertura "X" e "Y" - vedere **Fig. 10**.
3. Sostituire la parte frontale allineando le asole sul lato superiore del telaio frontale con le staffe di supporto sul telaio e accertandosi che si agganci completamente nelle staffe di supporto. Le calamite del telaio manterranno la parte frontale a livello del corpo principale.

## Interruttori di Sicurezza Termici

Per garantire la sicurezza, l'apparecchio è munito di 2 interruttori di sicurezza termici. Nell'eventualità di un surriscaldamento, gli interruttori di sicurezza spengono automaticamente il lato difettoso.

Per rimettere in funzione il caminetto, rimuovere la causa del surriscaldamento, disinserire la spina o spegnere l'alimentazione elettrica per 10 minuti.

Quando il caminetto si sarà sufficientemente raffreddato, ricollegarlo alla rete di distribuzione elettrica e riaccenderlo.

## Pulizia

**AVVERTENZA - SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI PULIRE L'APPARECCHIO.**

Per pulire il corpo dell'unità, usare un panno morbido per la polvere; evitare i panni abrasivi. Per pulire lo schermo in vetro, usare un panno particolarmente morbido. **NON** usare prodotti per la pulizia dei vetri.

## Riciclaggio



Prodotti elettrici venduti all'interno della Comunità Europea.

Al termine della durata funzionale delle apparecchiature elettriche, il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

Devono invece essere smaltite nelle apposite discariche. Per informazioni sui servizi di riciclaggio locali, rivolgersi all'amministrazione locale o al proprio rivenditore di fiducia.

## Servizio di Assistenza Clienti

Per l'assistenza post-vendita o per l'acquisto di parti, rivolgersi al proprio rivenditore o al numero dell'assistenza del proprio paese indicato sulla garanzia.

Non restituire un prodotto difettoso senza aver prima contattato l'assistenza, per evitare la perdita o il danneggiamento dello stesso e il conseguente ritardo nel fornirvi un servizio soddisfacente.

Conservare la ricevuta come prova d'acquisto.

**Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**

Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, pozwalających zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała. Są to między innymi następujące zasady:

Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, należy niezwłocznie poinformować o tym dostawcę (przed zamontowaniem i włączeniem urządzenia).

Nie należy używać grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica ani basenu.

Nie należy używać urządzenia na wolnym powietrzu.

Grzejnika nie wolno przykrywać ani zasłaniać. Przypadkowe przykrycie urządzenia spowoduje jego przegrzanie.

W przypadku awarii należy wyciągnąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.

Jeżeli grzejnik nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyciągnąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.

Przewód zasilający powinien być umieszczony po prawej stronie grzejnika. Jeśli grzejnik jest zabudowany, można go również podłączyć na stałe do instalacji elektrycznej – patrz „Montaż we wnęce”.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci ani inne osoby, których stan fizyczny lub umysłowy uniemożliwia bezpieczne korzystanie z urządzenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.

W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, aby zapobiec niebezpieczeństwu, musi on zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

Urządzenie nie może być umieszczone poniżej gniazdka elektrycznego.

Jeżeli urządzenie ma być zabudowane, konieczne jest zapewnienie możliwości odłączenia urządzenia od źródła zasilania. Instalację elektryczną należy zaopatrzyć w wyłącznik zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.

**Ostrzeżenie:** Aby uniknąć niebezpieczeństwa związanego z przypadkowym wyzerowaniem termowylącznika, urządzenia nie można zasilac z wykorzystaniem zewnętrznego urządzenia przełączającego, takiego jak wyłącznik czasowy (timer), ani podłączać go do obwodu zasilania, który jest regularnie włączany i wyłączany przez dostawcę energii.



Na grzejniku umieszczony jest symbol ostrzegawczy, wskazujący, że nie wolno go przykrywać.

**Podłączenie elektryczne****OSTRZEŻENIE – URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE**

Grzejnik może być zasilany wyłącznie prądem zmiennym o napięciu zgodnym z wartością podaną na tabliczce znamionowej. Nie wolno włączać urządzenia, jeśli nie jest prawidłowo zamontowane. Należy dokładnie zapoznać się z instrukcją i wszystkimi ostrzeżeniami.

**Informacje ogólne**

Grzejnik należy ostrożnie rozpakować i zachować opakowanie na wypadek konieczności przewozu lub zwrotu urządzenia do dostawcy.

**Zawartość opakowania**

- Grzejnik
- Wspornik ścienny
- Wkręty i kołki ścienne

- Pilot zdalnego sterowania i baterie (typu AAA)
- Zapasowa żarówka

Nie należy podłączać grzejnika do źródła zasilania, dopóki nie zostanie on prawidłowo zamocowany na ścianie – patrz „Montaż”. Wbudowane termowentylatory umożliwiają wybór jednego z dwóch poziomów mocy grzejnej: 1 kW lub 2 kW.

Funkcjami grzejnika można sterować zdalnie lub ręcznie – patrz „Obsługa”.

**Podstawowe funkcje pilota zdalnego sterowania obejmują:**

- Zwiększanie lub zmniejszanie mocy grzejnej zależnie od potrzeb użytkownika
- Zwiększanie lub zmniejszanie płonienia.

Uwaga: W przypadku używania grzejnika w miejscu o bardzo niskim poziomie hałasu może być słyszalny dźwięk silnika mechanizmu wytwarzającego efekt płonienia. Jest to normalne zjawisko i nie powinno budzić niepokoju.

**Montaż**

Urządzenie można podłączyć dopiero po prawidłowym przymocowaniu go do ściany i przeczytaniu dołączonej instrukcji.

**Należy zachować minimalne odległości montażowe.**

Podczas montażu urządzenia należy zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić ukrytych przewodów.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wiercenia otworów.

Ten model urządzenia jest przeznaczony do stałego zamocowania na ścianie na wysokości minimum 300 mm. Wspornik ścienny musi być zamocowany poziomo, a przewód musi być poprowadzony do prawego dolnego narożnika urządzenia, jak pokazano na **rys. 1**.

Zalecana wysokość montażu grzejnika zapewniająca optymalną widoczność paleniska, mierzona od podłogi do dolnej krawędzi urządzenia, wynosi 600 mm (patrz **rys. 2** – zalecane wymiary montażowe).

W celu zapewnienia optymalnej widoczności należy zaznaczyć na ścianie położenie czterech wkrętów mocujących zgodnie z zalecanymi wymiarami montażowymi – patrz **rys. 2**. Wywierć otwory za pomocą wiertła o średnicy 6 mm.

Przymocować wspornik ścienny za pomocą dołączonych wkrętów i kołków – patrz **rys. 3**.

Ostrożnie podnieść grzejnik, tak aby jego tylny górny występ zaczął się o wspornik ścienny w środkowym położeniu – patrz **rys. 4 (b)**.

Ustawić dolny wspornik mocujący w dolnym położeniu – patrz **rys. 4 (c)**.

Ostrożnie ustawić grzejnik poziomo względem ściany – patrz **rys. 4 (d)**.

Zaznaczyć położenie dolnego otworu (patrz **rys. 5**) i zdjąć grzejnik, zwracając uwagę, aby dolny wspornik mocujący był ustawiony w górnym położeniu.

Wywiercić otwór i włożyć kołek.

Zamocować grzejnik na wsporniku (wykonując czynności przedstawione na **rys. 4 a, b, c i d**) i ustawić ponownie dolny wspornik mocujący w dolnym położeniu, a następnie przykręcić grzejnik na stałe za pomocą dostarczonego wkrętu.

Grzejnik należy podłączyć dopiero po dokładnym przeczytaniu dołączonej instrukcji.

## Montaż we wnęce

Urządzenie może być również zabudowane we wnęce. Można je zamontować w dużym otworze kominkowym lub specjalnie wybudowanej w tym celu ścianie. Szczegółowe informacje na temat wymiarów wnęki i rozmieszczenia elementów mocujących przedstawiono w tabeli 1 oraz na **rys. 5a**. Ten wkład kominkowy NIE wymaga zastosowania kanału wentylacyjnego.

**Aby zapewnić bezpieczne działanie urządzenia, należy je solidnie przymocować do ściany.**

**BARDZO WAŻNE JEST ODPOWIEDNIE DOBRANIE MOCOWAŃ DO MATERIAŁU ŚCIANY, NA KTÓREJ ZAMONTOWANY BĘDZIE GRZEJNIK. NIEKTÓRE NOWOCZESNE MATERIAŁY BUDOWLANE CHARAKTERYZUJĄ SIĘ NISKĄ GĘSTOŚCIĄ I WYMAGAJĄ ZASTOSOWANIA SPECJALNYCH MOCOWAŃ W CELU ZAPEWNIENIA BEZPIECZNEGO I TRWAŁEGO ZAMOCOWANIA URZĄDZENIA.**

Montaż grzejnika powinien być przeprowadzony przez kompetentną osobę. W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą budowlaną.

Ten rozdział zawiera szczegółowe instrukcje dotyczące wyboru odpowiedniego miejsca i przygotowania go do montażu grzejnika:

### Istniejący kominek

1. Grzejnik musi znajdować się na płaskiej powierzchni.
2. Uszczelnić wszystkie ciągi powietrza i kanały wentylacyjne, aby zapobiec spadaniu sadzy i innych zanieczyszczeń na wkład kominkowy. Nie wolno instalować grzejnika w kominku podatnym wilgoć.
3. Zdjąć przednią pokrywę grzejnika zgodnie z procedurą opisaną w części „Wymiana żarówki”.
4. Zlokalizować 4 otwory montażowe, odpowiednio ustawić grzejnik i mocno przykręcić go do ściany za pomocą odpowiednich wkrętów – patrz **rys. 5a**.
5. Założyć przednią pokrywę.

### Budowa nowej konstrukcji nośnej

Planując miejsce montażu konstrukcji nośnej, należy wykonać następujące czynności:

1. Umieścić grzejnik w wybranym miejscu, aby zobaczyć, jak będzie się prezentował w pomieszczeniu.
2. Zaznaczyć wybrane umiejscowienie nowej konstrukcji nośnej. Odłożyć grzejnik w bezpieczne, suche i pozbawione kurzu miejsce.
3. Zaprojektować i zbudować z desek odpowiednią podporę grzejnika, umożliwiającą zamocowanie go na ścianie i doprowadzić przewód elektryczny do podłączenia grzejnika na stałe. Zalecane wysokości, szerokości i głębokości wnęki dla poszczególnych modeli urządzeń przedstawiono w tabeli 1 i na **rys. 5a**.
4. Po przygotowaniu konstrukcji nośnej zdjąć przednią pokrywę grzejnika zgodnie z procedurą opisaną w części „Wymiana żarówki”.
5. Zlokalizować 4 otwory montażowe, odpowiednio ustawić grzejnik i przykręcić go za pomocą odpowiednich wkrętów.
6. Założyć przednią pokrywę.

**TABELA 1**

A	X	Y	Z
1160	1143	520	146

**UWAGA:** W przypadku montażu we wnęce grzejnik powinien być podłączony NA STAŁE do gniazdka elektrycznego.

Informacje na temat sposobu podłączenia przewodów elektrycznych można uzyskać od wykwalifikowanego elektryka.

## Sterowanie ręczne

Przełączniki znajdują się na dole, po prawej stronie urządzenia – patrz **rys. 6**.

## Sterowanie zdalne

Przełącznik stanu gotowości (S1) musi znajdować się w położeniu włączenia „ON” (WŁ.).

Uwaga: Reakcja odbiornika na sygnał z nadajnika zawsze zajmuje trochę czasu. Aby urządzenie działało prawidłowo, NIE NALEŻY NACISKAĆ przycisków częściej niż raz na dwie sekundy.

## Sterowanie ręczne i zdalne

Ustawienie	Czynność	Sygnalizacja
Efekt płomienia	Nacisnąć jednokrotnie przycisk „I” (przełącznik 3)	Górna lampka kontrolna
Efekt płomienia, moc grzejna 1 kW	Nacisnąć dwukrotnie przycisk „I” (przełącznik 3)	Środkowa lampka kontrolna
Efekt płomienia, moc grzejna 2 kW	Nacisnąć dwukrotnie przycisk „I” (przełącznik 3)	Dolna lampka kontrolna

Aby można było sterować grzejnikiem ręcznie lub za pomocą pilota zdalnego sterowania, należy najpierw ustawić przełącznik stanu gotowości w położeniu „ON” (WŁ.).

Uwaga: Reakcja odbiornika na sygnał z nadajnika zawsze zajmuje trochę czasu. Aby urządzenie działało prawidłowo, NIE NALEŻY NACISKAĆ przycisków częściej niż raz na dwie sekundy.

Aby przejść do poprzednich ustawień, należy nacisnąć przycisk **O**.

Naciśnięcie przycisku **O** na pilocie zdalnego sterowania powoduje wyłączenie urządzenia. Aby ponownie włączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk **I** – patrz **rys. 8**.

Aby zwiększyć lub zmniejszyć jasność płomienia, należy użyć przycisku regulacji natężenia oświetlenia lub przycisku **Q** na pilocie zdalnego sterowania.

Aby wyłączyć zasilanie, należy ustawić przełącznik stanu gotowości w położeniu „OFF” (WYŁ.).







## DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik Deutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

### I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3. Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

### II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.
2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.
3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).
4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

### III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:
  - a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
  - b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
  - c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
  - d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.
3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.
4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

**DE - Garantie** Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufhand herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

**UK - Warranty** The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

**FR - Garantie** Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

**IT - Garanzia** Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premissa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e se sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

**ES - Garantía** Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

**PT - Garantia** As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

**NL - Garantie** Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantiereclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

**DK - Garanti** Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun stottes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

**SE - Garanti** För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

**NO - Garanti** For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Detaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifisert innrep er foretatt.

**FI - Takuu** Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuuuorituksia voi vaatia takuuaian ollessa voimassa esittämällä ostotodistus. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammatitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

**PL - Gwarancja** Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem potwierdzenia zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, nieoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

**CZ - Záruka** Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedeny neodborné zásahy.

**LV - Garancija** Ģai ierīci ei spēkā pircaja valstī izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sīkāk informācijai saņemsiest veikālā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikdānai jums ir nepieciešama pirkšanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņā nebūtu noteicījusi. Garancija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatējāt neatbilstoši lietošanas instrukcijai, veicāt patvaļīgi demontāžu vai mēcinājāt padī to remontēt.

**SI - Garancija** Za to napravo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnosti kadar koli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitve računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljena ali če so bili izvedeni nepobliščeni posegi v napravo.

**SK - Záruka** Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodbornou používaním alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

**LT - Garantija** Dėiam prietaisui galioja pirmiko dalyje ideistos garantijos sąlygos. Jums pasiteiravus bet kurio metu pardavėjas, pas kurą Jusirkote prietaisf, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo sąlyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino idėi McKaymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini āsikidimai.

**EE - Garanti** Seadme kohta kehtivad selle riigi garantiitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimũija annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiteenuste osutamise aluseks garantiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaõstbarbiselt või seadet on demonteeritud.

**HU - Garancia** A készletre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének elõfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszervein használták vagy illetéktelen beavatkozásokot végeztek rajta.


**HR - Jamstvo** Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva isticu u slučaju da je uređaj oštećen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

**GR - Εγγύηση** Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες ως προς παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

**BG - гаранция** За настоящия уред важат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробности ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

**RU - Гарантия** В отношении этого прибора действительны условия гарантии, представленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недопустимым вмешательствам.

**KZ Кепілдік** Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантияны міндеттемені пайдалану үшін сатып алған қаспалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.

<b>1. Garantiekarte</b> 	<b>2. Garantiezeitraum</b> <p style="text-align: center;"><b>2</b></p>	<b>3. Modell(e)</b> <p style="text-align: center;"><b>SP 16</b></p>	<b>4. Kaufdatum</b>								
<b>5. Stempel &amp; Unterschrift des Einzelhändlers</b>	<b>6. Fehler/Defekt</b>										
<b>7. Kontakt-Tel.-Nr. &amp; - Anschrift</b> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> <b>DE</b>  Glen Dimplex Deutschland GmbH  ewt-Kundendienst  ☎ +49 (911) 1805 / 398 346  Fax: +49 (911) 1805 / 355 467  (0.14€/Min. aus dem dt. Festnetz,  max. 0.42€/Min. aus dem  Mobilfunknetz.)  service@glendimplex.de </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> <b>CH</b>  BLUEPOINT Service Sagl,  Via Cantonale 14,  C.P. 46,  CH - 6917 Barbengo  ☎ + (41) 091 980 49 72  Fax: + (41) 091 605 37 55  eMail: info@bluepoint-service.ch  www.bluepoint-service.ch </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> <b>FR / ES / PT</b>  Glen Dimplex France  ZI Petite Montagne Sud  12 rue des Cévennes  91017 EVRY - LISSES  www.glendimplex-france.fr </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> <b>NL</b>  Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands  Antennestraat 84  1322 AS Almere,  Nederland  E-mail: info@glendimplex.nl  www.glendimplex.nl </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <b>AT</b>  Firma Schurz  Merangasse 17  A-8010 Graz  ☎ +43 (316) 32 30 41  Fax: +43 (316) 38 29 63  office@schurz.biz </td> <td style="vertical-align: top;"> <b>LT</b>  UAB "Senuku prekybos centras"  Pramones pr. 6,  LT-51500,  Kaunas.  ☎ 8-800 111 19  ☎ 8-37 21 21 46 </td> <td style="vertical-align: top;"> <b>BE</b>  Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium  Gentsestraat 60  B- 9300 Aalst,  België/ Belgique  E-mail: info@glendimplex.be  www.glendimplex.be </td> <td></td> </tr> </table>				<b>DE</b> Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 (911) 1805 / 398 346 Fax: +49 (911) 1805 / 355 467 (0.14€/Min. aus dem dt. Festnetz, max. 0.42€/Min. aus dem Mobilfunknetz.) service@glendimplex.de	<b>CH</b> BLUEPOINT Service Sagl, Via Cantonale 14, C.P. 46, CH - 6917 Barbengo ☎ + (41) 091 980 49 72 Fax: + (41) 091 605 37 55 eMail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch	<b>FR / ES / PT</b> Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr	<b>NL</b> Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl	<b>AT</b> Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz ☎ +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz	<b>LT</b> UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas. ☎ 8-800 111 19 ☎ 8-37 21 21 46	<b>BE</b> Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be	
<b>DE</b> Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 (911) 1805 / 398 346 Fax: +49 (911) 1805 / 355 467 (0.14€/Min. aus dem dt. Festnetz, max. 0.42€/Min. aus dem Mobilfunknetz.) service@glendimplex.de	<b>CH</b> BLUEPOINT Service Sagl, Via Cantonale 14, C.P. 46, CH - 6917 Barbengo ☎ + (41) 091 980 49 72 Fax: + (41) 091 605 37 55 eMail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch	<b>FR / ES / PT</b> Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr	<b>NL</b> Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl								
<b>AT</b> Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz ☎ +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz	<b>LT</b> UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas. ☎ 8-800 111 19 ☎ 8-37 21 21 46	<b>BE</b> Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be									

DE	PT	FI	SK	GR
1. Garantiekarte 2. Garantiezeitraum (in Jahre) 3. Modell(e) 4. Kaufdatum 5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers 6. Fehler/Defekt 7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift	1. Cartão de Garantia 2. Período de Garantia (em anos) 3. Modelo(s) 4. Data de Compra 5. Carimbo e Assinatura do retalhista 6. Falha/Defeito 7. Número de Contacto e Morada	1. Takuukortti 2. Takuukaika (vuosina) 3. Malli(t) 4. Ostopäivämäärä 5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus 6. Vika/vaurio 7. Yhteysnumero ja osoite	1. Záručný list 2. Záručné obdobie (v rokoch) 3. Model(y) 4. Dátum kúpy 5. Pecat & Podpis obchodníka 6. Porucha/závada 7. Kontaktujte číslo & adresu	1. Κάρτα εγγύησης 2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη) 3. Μοντέλο(α) 4. Ημερομηνία αγοράς 5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου 6. Σφάλμα/Ελάττωμα 7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας
UK	NL	PL	LT	BG
1. Warranty Card 2. Guarantee Period (in Years) 3. Model(s) 4. Date of Purchase 5. Stamp & Signature of retailer 6. Fault/Defect 7. Contact Number & Address	1. Garantiebewijs 2. Garantieperiode (in jaren) 3. Model(len) 4. Aankoopdatum 5. Stempel & handtekening winkelier 6. Storingen & gebreken 7. Telefoonnummer & adres	1. Karta gwarancyjna 2. Okres gwarancji (w latach) 3. Model(e) 4. Data zakupu 5. Pieczęć i podpis sprzedawcy 6. Usterka 7. Telefon i adres kontaktowy	1. Garantijos kortele 2. Garantijos laikotarpis (metais) 3. Modelis (modeliai) 4. Pirkimo data 5. Pirkimo antspaudas ir parašas 6. Gedimas / defektas 7. Numeris ir adresas kontaktams	1. Гаранционна карта 2. Гаранционен период (в години) 3. Модел(и) 4. Дата на покупка 5. Печат и подпис на търговеца 6. Неизправност/Дефект 7. Адрес и телефон за контакт
FR	DK	CZ	EE	RU
1. Bon de garantie 2. Période de garantie (en années) 3. Modèle(s) 4. Date d'achat 5. Cachet et signature du vendeur 6. Anomalie/Défaut 7. Nom et adresse du contact	1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Model(ler) 4. Købsdato 5. Detailhandlers stempel & underskrift 6. Fejl/defekt 7. Kontaktnummer & -adresse	1. Záruční list 2. Záruční doba (roky) 3. Model(y) 4. Datum zakoupení 5. Razítko a podpis prodejce 6. Porucha/chyba 7. Kontaktní číslo a adresa	1. Garantikaart 2. Garantiaeg (aastates) 3. Mudel(id) 4. Ostukuupäev 5. Kaupluse tempel & allkirj 6. Viga/defekt 7. Kontaktnumber & aadress	1. Гарантийная карта 2. Срок действия гарантии(в годах) 3. Модель (модели) 4. Дата покупки 5. Штамп и подпись озничного продавца 6. Неисправность/дефект 7. Номер контактного телефона и адрес
IT	SE	LV	HU	KZ
1. Scheda di garanzia 2. Periodo di garanzia (in anni) 3. Modello(i) 4. Data di acquisto 5. Timbro e firma del rivenditore 6. Guasto/difetto 7. Indirizzo e numero di contatto	1. Garantikort 2. Garantitid (i år) 3. Modell(er) 4. Inköpsdag 5. Återförsäljarens stämpel och underskrift 6. Fel 7. Telefonnummer och adress för kontakt	1. Garantijas talons 2. Garantijas periods (gadi) 3. Modelis(li) 4. Legades datums 5. Mazumtirgotāja zimogs un paraksts 6. Bojajums/defekts 7. Kontakttalrunis un adrese	1. Garancialevél 2. Garancia idotartama (években) 3. Modell(ek) 4. Vásártás időpontja 5. Eladó bélyegzője és aláírása 6. Hiba/Hiány megnevezése 7. Értéktési telefonszám és cím	1. Кепілдік картасы 2. Кепілдік мерзімі 3. Үлгі(лер) 4. Сатылған күні 5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы 6. Кемістік/Ақаулық 7. Байланыс телефоны және мекен-жайы
ES	NO	SI	HR	
1. Tarjeta de garantía 2. Período de garantía (en años) 3. Modelo(s) 4. Fecha de adquisición 5. Sello y firma del distribuidor 6. Avería/Defecto 7. Número y dirección de contacto	1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Modell(er) 4. Kjøpsdato 5. Selgers stempel og signatur 6. Feil/defekt 7. Kontaktnummer og adresse	1. Garancijski list 2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih) 3. Model(i) 4. Datum nakupa 5. Žig in podpis prodajalca 6. Pomanjkljivost/okvara 7. Kontaktna številka in naslov	1. Jamstvena kartica 2. Jamstveni period (u godinama) 3. Model(i) 4. Datum kupnje 5. Pecat i potpis dobavljača 6. Kvar/defekt 7. Broj i adresa za kontakt	